



Gazzetta tal-Gvern ta' Malta

The Malta Government Gazette

PUBBLIKATA B'AWTORITA' — PUBLISHED BY AUTHORITY

[12,545]

It-Tlieta, 8 ta' Gunju, 1971
Tuesday, 8th June, 1971

[Prezz 1s.
Price 1s]

NOTIFIKAZZJONIJIET TAL-GVERN

GOVERNMENT NOTICES

[Nru. 424]

[No. 424]

KONSULAT TA' MALTA F'SALZBURG

CONSULATE OF MALTA IN SALZBURG

IS-SUR Ernest Spielmann ġie nominat Konslu Onorarju għal Malta f'Salzburg, l-Awstrija, b'ġurisdizzjoni mal-Provinċja kollha ta' Salzburg.

MR Ernest Spielmann has been appointed Honorary Consul for Malta in Salzburg, Austria, with jurisdiction throughout the Province of Salzburg.

Il-Konsulat f'Salzburg jinsab f'Rainerstrasse 2, Salzburg, Awstrija. (Tel. Nru. 06222-77282) (Telex 063504) (Indirizz Telegrafiku: Interungall).

The Consulate in Salzburg is situated at Rainerstrasse 2, Salzburg, Austria. (Tel. No. 06222-77282) (Telex 063504) Cable Address: Interungall).

It-8 ta' Gunju, 1971.
(CFA 1672/66/12)

8th June, 1971.

[Nru. 425]

[No. 425]

KUMMISSJONI DWAR IL-ĦSARAT TAL-GWERRA

WAR DAMAGE COMMISSION

BIS-SAHHA tal-poteri mogħtija bl-artikolu 3 ta' l-Ordinanza ta' 1943 dwar il-Ħsarat tal-Gwerra, l-Eċċellenza Tiegħu l-Gvernatur-Generali għoġbu jinnomina lis-Sur Emanuel Agius, B.Sc., B.E. & A., A. & C.E., membru tal-Kummissjoni dwar il-Ħsarat tal-Gwerra għal perijodu iehor ta' sena b'seħħ mill-1 ta' Gunju, 1971.

IN exercise of the powers conferred by Section 3 of the War Damage Ordinance, 1943, His Excellency the Governor-General has been pleased to appoint Mr Emanuel Agius, B.Sc., B.E. & A., A. & C.E., member of the War Damage Commission for a further period of one year with effect from the 1st June, 1971.

L-4 ta' Gunju, 1971.
(OPM 1282/49/II)

4th June, 1971.

[Nru. 426]

[No. 426]

NOMINI — APPOINTMENTS

Il-Prim Ministru approva dan li ġej:—

The Prime Minister has approved the following:—

Isem Name	Dipartiment Department	Post Post	Data Date
Mr John F.X. Muscat Zammit, B.Sc.(Econ.)	—	Uffiċjal Am- minitrattiv Temporanju <i>Temporary Administrative Officer</i>	1. 4.71
Mr Carmel Libreri, B.A.(Hons.)Econ., D.P.A.	—	Uffiċjal Amministra- tiv Anzjan <i>Senior Administra- tive Officer (E/21/62)</i>	24. 5.71
Mr John F.X. Muscat Zammit, B.Sc. (Econ.)	—	Uffiċjal Amministra- tiv <i>Administrative Officer (OPM/E/4/62/II)</i>	24. 5.71
Mr Joseph P. Portelli	—	do.	24. 5.71
Mr Henry W. Distefano	—	do.	24. 5.71
Mr Alfred P. Chircop	—	do.	24. 5.71
Mr James G. Rizzo	—	do.	24. 5.71
Mr Saviour J. Coppini	—	do.	24. 5.71
Mr Joseph D. Hamilton	—	do.	24. 5.71
Mr Robert J. Magro	—	do.	24. 5.71
Mr Alfred J. Mallia Zarb, B.A.(Hons.)	—	do.	24. 5.71
Miss Rose M. Bartolo, B.Sc., Ph. C.	—	do.	24. 5.71
Mr Saviour M. Muscat	—	do.	24. 5.71
Mr Alfred P. Costa	—	do.	24. 5.71

<i>Isem Name</i>	<i>Dipartiment Department</i>	<i>Post Post</i>	<i>Data Date</i>
Mr Vincent A. Galea	—	Uffiċjal Am- ministrativ <i>Administrative Officer</i> (OPM/E/4/62/II)	24. 5.71
Mr Gaston Ph. Buttigieg	—	do.	24. 5.71
Mr Anthony W. Spiteri	—	do.	24. 5.71
Mr Albert E. Mifsud	—	do.	24. 5.71
Mr Godfrey M. Demarco	—	do.	24. 5.71
Mr Victor J. Vella	—	do.	24. 5.71
Mr Benedict E. Abdilla	—	do.	24. 5.71
Mr Joseph G. Agius	—	do.	24. 5.71
Mr Edwin A. Causon	—	do.	24. 5.71
Mr John J. Schranz	—	do.	24. 5.71
Mr David Spiteri Staines	—	do.	24. 5.71
Mr Carmel R. Callus	—	do.	24. 5.71
Mr Joseph E. Galea	—	do.	24. 5.71
Mr Joseph G. Galea	—	do.	24. 5.71
Mr John L. De Gray	—	do.	24. 5.71
Mr Edwin J. Calleja	—	Uffiċjal Am- ministrativ Temporanju <i>Temporary Administrative Officer</i> (OPM/E/4/64/II)	24. 5.71
Mr Mario Vella	—	do.	24. 5.71
Mr Louis P. Muscat	—	do.	24. 5.71
Mr George N. Busuttil	—	do.	24. 5.71
Mr William C. Spiteri	—	do.	24. 5.71
Mr Ronald G. Guillaumier	—	do.	24. 5.71

Isem Name	Dipartiment Department	Post Post	Data Date
Mr Francis X. Scerri	—	Uffiċjal Amministrativ Temporanju <i>Temporary Administrative Officer</i> (OPM/E/4/62/II)	24. 5.71
Mr James G. Galea	—	do.	24. 5.71
Mr Carmel J. Aquilina	—	do.	24. 5.71
Mr Michael A. Aquilina	—	do.	24. 5.71
Mr Edmond J. Grech	—	do.	24. 5.71
Mr Henry F. Naudi	—	do.	24. 5.71
Mr Clemente C. Zammit	—	do.	24. 5.71
Mr Michael Sacco	—	Uffiċjal Skrivan ta' Grad Għoli <i>Higher Clerical Officer</i> (OPM/E/533/54/III)	1. 1.70
Mr Vincent J. Tonna	—	do.	1. 1.70
Mr Francis Penza	—	do.	1. 1.70
Mr Joseph C. Schembri	—	do.	1. 1.70
Mr Carmel A. Scerri	—	do.	1. 1.70
Mr Charles Sammut	—	do.	1. 1.70
Mr Rosario Ferro Attard Montalto	—	do.	1. 1.70
Mr Edgar Scicluna	—	do.	1. 1.70
Mr Saviour Felice Gay	—	Uffiċjal Skrivan Anzjan <i>Senior Clerical Officer</i> (OPM/E/163/70)	1. 1.70

Isem Name	Dipartiment Department	Post Post	Data Date
Mr Francis Gatt	—	Uffiċjal Skrivan Anzjan Senior Clerical Officer (OPM/E/163/70)	1. 2.71
Mr Carmel J. Camilleri	—	do.	1. 2.71
Mr Anthony Portelli	Xogħol u Emigrazzjoni Labour and Emigration	Senior Labour Officer (Sec/E/39/59)	22.12.70
Mr Anthony Attard	Dwana Customs	Uffiċjal Anzjan Senior Officer (OPM/E/98/59)	22. 3.71
* Mr Emmanuel C. Xuereb	Servizzi Soċjali Social Services	Supervisor (OPM/E/21/56/C)	22. 3.71

* *Bi prova għal sena.*
It-8 ta' Gunju, 1971.

* On probation for one year:
8th June, 1971.

[Nru. 427]

BORD DWAR IL-BDOTI

NGHARRFU għall-informazzjoni ta' kulhadd illi l-Eċċellenza Tiegħu l-Gvernatur-Generali għogbu japprova illi l-Bord dwar il-Bdoti, nominat skond l-artikolu 3 ta' l-Ordinanza dwar il-Bdoti (Kap. 144), jerga' jigi kompost kif ġej matul is-sena 1971: —

Id-Direttur tal-Portijiet — *Chairman*

Il-Harbour Master

L-Assistant Harbour Master

Is-Sur Paul Attard

Cdr. M. E. Barrow, R.N.

Is-Sur Alphonse Caruana

Is-Sur James G. Gollcher

Kaptan Alf. Micallef

Is-Sur E. J. Day — *Segretarju*.

L-4 ta' Gunju, 1971.

(Sec/2269/61)

[No. 427]

PILOTAGE BOARD

IT is notified for general information that His Excellency the Governor-General has been pleased to approve that the Pilotage Board, appointed in terms of Section 3 of the Pilotage Ordinance (Cap. 144), be re-composed as follows during the year 1971: —

The Director of Ports—*Chairman*

The Harbour Master

The Assistant Harbour Master

Mr Paul Attard

Cdr. M. E. Barrow, R.N.

Mr Alphonse Caruana

Mr James G. Gollcher

Capt. Alf. Micallef

Mr E. J. Day — *Secretary*.

4th June, 1971.

[Nru. 428]

FORZA TA' L-ART TA' MALTA**(Forza Territorjali)**

L-EĊCELLENZA Tiegħu l-Gvernatur Generali għoġbu japprova l-irtirar tal-Kirurgu Maġġur A. V. Zammit Maempel, Ph. C., M.D., K.O.M.R. mill-Forza Ta' l-Art ta' Malta (Forza Territorjali) meta irriżenja b'seħħ mit-2 ta' Mejju, 1971.

L-4 ta' Ġunju, 1971.
(Sec/161/59)

[Nru. 429]

FORZA TA' L-ART TA' MALTA**(Forza Regolari)**

L-EĊCELLENZA Tiegħu l-Gvernatur Generali għoġbu jagħti l-kummissjoni fir-rank ta' Kirurgu Maġġur fil-Forza ta' l-Art ta' Malta (Forza Regolari) lill-Kirurgu Maġġur A. V. Zammit Maempel, Ph.C., M.D., b'seħħ mit-3 ta' Mejju, 1971.

L-4 ta' Ġunju, 1971.
(OPM 1033/69).

Nru. 430]

ORDINANZA DWAR L-EGHĦLUQ TA' ĠONNA PUBBLIĊI (KAP. 57)

NGHARRFU għall-informazzjoni ta' kulhadd illi, bis-saħħa ta' l-Artikolu 2 ta' l-Ordinanza dwar l-Egħluq ta' Ġonna Pubbliċi (Kapitolu 57), il-Ministru tal-Kummerċ, Industrija u Agrikoltura, ordna illi fit-28 u fid-29 ta' Ġunju, 1971, l-użu tal-ġonna pubbliċi fil-Buskett għandu jiġi mogħti lis-Socjetà Agrarja biex issir l-Imnarja tradizzjonali bil-kondizzjoni illi s-Socjetà msemminja ma titlob xi dritt ta' hlas biex il-pubbliku jidhol hemm u illi ma jkunx hemm preġudizzju għall-fiera annwali, li ssir fil-ġonna fl-istess data mir-Rev. Kappillan ta' Had-Dingli.

It-8 ta' Ġunju, 1971.

[No. 428]

MALTA LAND FORCE**(Territorial Force)**

HIS Excellency the Governor-General has been pleased to approve the retirement of Surgeon Major A. V. Zammit Maempel, Ph.C., M.D., K.O.M.R. from the Malta Land Force (Territorial Force) on resignation with effect from 2nd May, 1971.

4th June, 1971.

[No. 429]

MALTA LAND FORCE**(Regular Force)**

HIS Excellency the Governor-General has been pleased to grant a commission in the rank of Surgeon Major in the Malta Land Force (Regular Force) to Surgeon Major A. V. Zammit Maempel, Ph.C., M.D. with effect from 3rd May, 1971.

4th June, 1971.

[No. 430]

PUBLIC GARDENS (CLOSING) ORDINANCE (CHAP. 75)

IT is notified for general information that, as enabled by Section 2 of the Public Gardens (Closing) Ordinance (Chapter 57), the Minister of Trade, Industry and Agriculture, has ordered that on the 28th and 29th June, 1971, the use of the public gardens at Buskett shall be granted to the Agrarian Society for the holding of the traditional Mnarja provided that the said Society shall not charge any fee for the admission of the public and without prejudice to the annual fair, held in the gardens on the same date by the Rev. Parish Priest of Dingli.

8th June, 1971.

[Nru. 431]**PORT LABOUR JOINT COUNCIL**

B'RIFERENZA ghan-Notifikazzjoni tal-Gvern Nru. 65 tat-12 ta' Jannar, 1971, ngharrfu għall-informazzjoni ta' kulhadd illi l-Eċċellenza Tiegħu l-Gvernatur-Generali għoġbu jinnomina l-Onor. s-Sur Joseph La Rosa biex ikun membru fuq in-Naha ta' Dawk li Jhadmu tal-Port Labour Joint Council minflok is-Sur Louis Muscat.

L-1 ta' Ġunju, 1971.

(OPM 973/66)

[No. 431]**PORT LABOUR JOINT COUNCIL**

WITH reference to Government Notice No. 65 of the 12th January, 1971, it is notified for general information that His Excellency the Governor-General has been pleased to appoint the Hon. Mr Joseph La Rosa to be member on the Employers' side of the Port Labour Joint Council in lieu of Mr Louis Muscat.

1st June, 1971.

AVVIZI TAL-PULIZIJA**[Nru. 70]**

Bis-saħħa ta' l-artikolu 81 (1) tal-Kodiċi tal-Liġijiet tal-Pulizija (Kapitolu 13) l-Kummissarju tal-Pulizija b'dan iġġarraf illi l-ingenji tas-sewqan ma jkunux jistgħu jgħaddu mit-toroq imsemmija hawn taħt fid-dati indikati minhabba festi reliġjużi.

IL-MOSTA

Fil-10 ta' Ġunju, 1971, bejn il-5 p.m. u s-7.30 p.m., minn Triq il-Kbira, Triq il-Ġnien, Triq il-Mithna l-Qadima, Triq it-Torri u Triq il-Kungress Ewkaristiku.

L-IMGARR

Fil-10 ta' Ġunju, 1971, bejn l-4 p.m. u s-6 p.m., mill-Pjazza tal-Gublew, Triq Dun Edgar, Triq San Pawl u Triq Sir Harry Luke.

IL-MELLIEHA

Fil-10 ta' Ġunju, 1971, bejn il-5 p.m. u s-7 p.m. minn Triq il-Parroċċa, Pjazza tal-Parroċċa, Pjazza tal-Mellieha, Triq il-Kbira u Triq Santa Liena.

SAN PAWL IL-BAĦAR

Fil-10 ta' Ġunju, 1971, bejn il-5 p.m. u s-7 p.m. minn Triq San Pawl, Triq San Publu u Triq San Gwann il-Battista.

It-8 ta' Ġunju, 1971.

POLICE NOTICES**[No. 70]**

In virtue of Section 81 (1) of the Code of Police Laws (Chapter 13), the Commissioner of Police hereby notifies that the transit of vehicles through the streets mentioned hereunder will be suspended on the dates indicated in connection with religious festivities.

MOSTA

On the 10th June, 1971, between 5 p.m. and 7.30 p.m., through Main Street, Orchard Street, Old Mill Street, Tower Street and Eucharistic Congress Road.

MĠARR

On the 10th June, 1971, between 4 p.m. and 6.30 p.m., through Jubilee Esplanade, Father Edgar Street, St Paul's Street and Sir Harry Luke's Street.

MELLIEHA

On the 10th June, 1971, between 5 p.m. and 7 p.m., through Parish Street, Parish Square, Mellieha Square, Main Street and St Helen Street.

ST PAUL'S BAY

On the 10th June, 1971, between 5 p.m. and 7 p.m., through St Paul's Street, St Publius Street and St John the Baptist Street.

8th June, 1971.

[Nru. 71]

[No. 71]

Billi ngħata permess li fid-29 ta' Ġunju, 1971, isiru t-tigrijiet in-Nadur, Għawdex, il-Kummissarju tal-Pulizija bis-saħħa ta' l-artikolu 31 (1) (f) tal-Kodiċi tal-Ligijiet tal-Pulizija (Kapitolu 13) hareġ l-ordnijiet li ġejjin:—

Permission having been granted for the holding of races at Nadur, Gozo, on the 29th June, 1971, the Commissioner of Police in virtue of Section 31 (1) (f) of the Code of Police Laws (Chapter 13), has issued the following orders:—

1. Ebda bhima ma għandha tiehu sehem f'tigrija jekk ma tkunx miktuba minn sidha. Il-kitba għandha ssir l-Għassa tal-Pulizija, n-Nadur, Għawdex, bejn is-7.30 a.m. u s-1.00 p.m. fil-gurnata tad-29 ta' Ġunju, 1971.

1. No animal shall take part in any race unless it has been registered by the owner. Registration shall be made at the Police Station, Nadur, Gozo between the hours of 7.30 a.m. and 1 p.m. on the 29th June, 1971.

2. Ebda bhima ma tista' tiehu sehem fit-tigrija jekk ma jkollhiex f'halqha l-hadid tal-brilja.

2. No animal shall be allowed to take part in the races unless provided with a snaffle.

3. Kull bhima li tkun qed tiehu sehem fit-tigrijiet għandha jkollha numru madwar għonqha. Dan in-numru jin-għatalha mill-Pulizija meta tinkiteb il-bhima.

3. Every animal competing in the races shall have a number round the neck. Such number will be allotted to it by the Police when the animal is registered.

4. Hadd ma jista' jinqeda bin-nig-gieža jew b'għodod oħra bil-ponta.

4. The use of goads or other pointed instruments is forbidden.

5. Dawk li għandhom inqas minn 18-il sena ma jkunux jistgħu jagħmluha ta' ġerrejja kemm-il darba ma jkunux iriduhom missierhom jew ommhom jew it-tutor tagħhom.

5. No person below the age of 18 years shall act as a jockey if objection is raised by either of his parents or by his guardian.

6. Hadd ma jista' jressaq il-bhejjem lejn il-post tat-tluq, qabel ma jkun hemm ordni għalhekk mill-Uffiċjal tal-Pulizija inkarigat minn din il-ħaġa. Hadd ma jista' joqgħod f'idejn il-post tat-tluq mingħajr il-permess tal-Pulizija.

6. No one shall lead the animals to the starting point until the order to do so has been given by the Police Officer charged with that duty. No other person shall be near the starting post without the permission of the Police.

7. Is-sinjal tat-tluq jingħata minn Uffiċjal tal-Pulizija b'tir ta' pistola.

7. The starting signal shall be given by a Police Officer by the firing of a pistol.

8. Il-ġerrejja ma għandhom jin-qdew b'ebda mezz li bihom ma jhallux ġerrejja oħra jaqbzuhom.

8. Jockeys shall not use any unfair means to prevent other jockeys from overtaking them.

9. Hadd ma jista' jilqa' l-bhima fil-post fejn jasl u l-bhejjem, jekk dak li jkun ma jkunx miktub għalhekk fl-Għassa tal-Pulizija, in-Nadur, Għawdex, u jekk ma jkollux madwar driegħu n-numru taż-żiemel li jkollu jżomm.

10. Bħala sinjal tat-tarf fejn għandkom jasl u jieqfu l-bhejjem ikun hemm imwahnha bandiera hamra.

11. Jitilfu d-dritt tal-premju dawk il-bhejjem li jgħaddu quddiem il-bandiera mingħajr gerrej jew mingħajr sinjal innumerat.

12. Id-deċiżjonijiet tan-nies magħżulin mill-Kummissarju tal-Pulizija biex jagħmluha ta' Mhallfin fit-tigrijiet ikunu finali, kemm jekk it-tigrijiet ikunu tigrijiet ordinarji jew tigrijiet żejda.

13. Kull gerrej li jikser dawn ir-Regolamenti jiġi skwalifikat u sid il-bhima jitlef kull premju li kien ikun jisthoqqlu fit-tigrijiet. Gerrej skwalifikat ma jkunx jista' jiehu sehem f'tigrija oħra dak in-nhar stess.

14. Kull gerrej għandu jkun liebes xieraq b'soddisfazzjon tal-Kummissarju tal-Pulizija. Kull gerrej li ma jkunx liebes hekk ma jithallix jiehu sehem fl-ebda tigrija.

15. Hadd ma jista' jagħti fastidju jew jimbex lill-gerrejja jew b'xi mod ieħor jindaħal jew ifixkel it-tigrijiet.

16. It-tigrijiet isiru fl-istess post fuq imsemmi u jibdew fis-2 p.m.

17. Dak in-nhar tat-tigrijiet mit-2.00 p.m. sakemm jispicċaw it-tigrijiet l-ingenji tas-sewqan ma jkunx jistgħu jgħaddu mill-post fejn isiru t-tigrijiet.

9. No one shall be allowed to stop at the winning post an animal competing in the races, unless he has been registered for the purpose at Police Station, Nadur, Gozo, and unless he wears on his arm the number of the horse he is detailed to stop.

10. The winning post shall be indicated by a red flag.

11. No prize shall be awarded to animals passing the winning post without a jockey or without a distinctive number.

12. The decisions of the persons appointed by the Commissioner of Police to act as Judges in the races shall be final, whether the races shall be ordinary races or extra races.

13. Any jockey infringing these Regulations shall be disqualified and the owner of the animal shall forfeit any prize he may have won in the races. A disqualified jockey shall not ride in any later race on the same day.

14. Every jockey must be decently dressed to the satisfaction of the Commissioner of Police. Any jockey not so dressed shall not be allowed to ride in any race.

15. No one shall molest the jockeys or interfere in any way with the races.

16. The races shall be run on the usual course and shall commence at 2.00 p.m.

17. All vehicular traffic will be suspended on the racecourse on the day of the races from 2.00 p.m. until the termination of the races.

[Nru. 72]

Bis-saħħa ta' l-Artiklu 81 (1) tal-Kodiċi tal-Liġijiet tal-Pulizija (Kapitlu 13), il-Kummissarju tal-Pulizija b'dan iġġarraf illi l-inġenji tas-sewqan ma jkunux jistgħu jgħaddu mit-toroq imsemmija hawn taħt fid-dati u bejn il-hinijiet indikati minhabba kisi mill-gdid bil-bitmac.

HAL TARXIEN

Fit-8 u d-9 ta' Ġunju, 1971, mis-7.00 a.m. sat-8.00 p.m. minn Triq Birżebbuġa u dik il-parti ta' Triq Santa Marija bejn Triq it-Tempji Neolitiċi u Triq Birżebbuġa.

Il-Karrozzi tal-Linja taż-Żejtun, Gudja/Għaxaq u Kalafrana li jkunu għejjin minn Valletta għad-destinazzjoni rispettiva tagħhom iġġaddu minn Triq Haġ Luqa, Raħal Gdid u t-Triq tal-Bar-rani.

It-8 ta' Ġunju, 1971.

[No. 72]

In virtue of Section 81 (1) of the Code of Police Laws (Chapter 13), the Commissioner of Police, hereby notifies that the transit of vehicles through the streets mentioned hereunder will be suspended on the dates and hours indicated hereunder in connection with resurfacing of bitmac.

TARXIEN

On the 8th and 9th June, 1971, from 7.00 a.m. to 8.00 p.m. through Birżebbuġa Road and that part of St Mary Street between Neolithic Temples Street and Birżebbuġa Road.

The Żejtun, Gudja/Għaxaq and Kalafrana Route Buses proceeding from Valletta to their respective destinations will be deviated through Luqa Road, Paola and Tal-Barrani Road.

It-8 ta' Ġunju, 1971.

CENTRAL BANK OF MALTA**Return of Assets and Liabilities as at the close of business on 31st May, 1971.**

LIABILITIES				ASSETS			
		M£	M£			M£	M£
Capital				Gold			5,143,069
Authorised, Subscribed and				International Monetary Fund			
Paid up			500,000	I. Gold Tranche Drawing Rights ...		1,666,672	
General Reserve Fund			1,000,000	II. Special Drawing Rights		1,413,153	3,079,825
Special Reserve Fund			1,000,000				
			2,500,000	Convertible Currencies			
Currency in Circulation				Cash, bank balances, money at call, bills and U.K.			
Notes			48,397,818	Coin		33,744,522	
Deposits				Foreign Government Securities		33,739,802	67,484,324
Government		313,046					
Bankers		21,855,252		Total External Reserve			75,707,218
Others		7,541,707	29,710,005	Malta Government Securities and Advances			6,356,408
International Monetary Fund				International Monetary Fund			
Non Interest-Bearing Notes ...			4,924,000	Currency Subscription			4,999,983
Other Liabilities			1,925,521	Other Assets			393,735
			M£87,457,344				M£87,457,344
Proportion of Total External Reserve to Currency and Deposit Liabilities = 96.92%							
3rd June, 1971.							

R. J. A. EARLAND, General Manager
H. C. DE GABRIELE, Chief Accountant

DIPARTIMENT TAD-DJAR

Avviż Nru. 55

Minn nhar it-Tlieta, it-8 ta' Ġunju, san-12.30 ta' nhar l-Erbgħa, it-23 ta' Ġunju, 1971, fid-Dipartiment tad-Djar, 49, Triq id-Dejqa, Valletta, jintlaqgħu applikazzjonijiet għall-kiri 'tale quale' tal-flats li ġejjin.

Il-formoli ta' l-applikazzjoni, dawk biss li jintlaqgħu, jistgħu jinkisbu minn dan id-Dipartiment. Kull min japplika għal aktar minn flat wiehed għandu jibgħat applikazzjoni separata dwar kull flat.

IR-RABAT

(Area tal-Biċċerija l-Qadima)

Għall-Għarajjes

	Fis-Sena	
Flat Nru. 4: Salott/kamra ta' l-ikel, żewġ kmamar tas-sodda, kċina u kamra tal-banju	£64 0 0	
Flat Nru. 6: Salott/kamra ta' l-ikel, żewġ kmamar tas-sodda, kċina u kamra tal-banju	£62 0 0	
Flat Nru. 8: Salott/kamra ta' l-ikel, żewġ kmamar tas-sodda, kċina u kamra tal-banju	£60 0 0	
Flat Nru. 10: Salott/kamra ta' l-ikel, żewġ kmamar tas-sodda, kċina u kamra tal-banju	£62 0 0	
Flat Nru. 12: Salott/kamra ta' l-ikel, żewġ kmamar tas-sodda, kċina u kamra tal-banju	£64 0 0	
Flat Nru. 14: Salott/kamra ta' l-ikel, żewġ kmamar tas-sodda, kċina u kamra tal-banju	£62 0 0	
Flat Nru. 16: Salott/kamra ta' l-ikel, żewġ kmamar tas-sodda, kċina u kamra tal-banju	£60 0 0	

Għall-Miżżewġin

Flat Nru. 1: Salott/kamra ta' l-ikel, tliet kmamar tas-sodda, kċina u kamra tal-banju	£77 0 0
--	---------

HOUSING DEPARTMENT

Advertisement No. 55

Applications will be received at the Housing Department, 49, Strait Street, Valletta, from Tuesday, 8th June, 1971, up to 12.30 p.m. of Wednesday, 23rd June, 1971, for the lease 'tale quale' of the following flats.

Application forms, the only ones admissible, may be obtained from this Department. Any one applying for more than one flat should submit a separate application in respect of each flat.

RABAT

(Old Slaughter House Area)

For engaged Couples

	Per Annum
Flat No. 4: Living/dining room, 2 bedrooms, kitchen and bathroom	£64 0 0
Flat No. 6: Living/dining room, 2 bedrooms, kitchen and bathroom	£62 0 0
Flat No. 8: Living/dining room, 2 bedrooms, kitchen and bathroom	£60 0 0
Flat No. 10: Living/dining room, 2 bedrooms, kitchen and bathroom	£62 0 0
Flat No. 12: Living/dining room, 2 bedrooms, kitchen and bathroom	£64 0 0
Flat No. 14: Living/dining room, 2 bedrooms, kitchen and bathroom	£62 0 0
Flat No. 16: Living/dining room, 2 bedrooms, kitchen and bathroom	£60 0 0

For Married Persons

Flat No. 1: Living/dining room, 3 bedrooms, kitchen and bathroom	£77 0 0
---	---------

	Fis-Sena		Per Annum
Flat Nru. 3: Salott/kamra ta' l-ikel, tliet kmamar tas-sodda, kċina u kamra tal-banju	£79 0 0	Flat No. 3: Living/dining room, 3 bedrooms, kitchen and bathroom	£79 0 0
Flat Nru. 5: Salott/kamra ta' l-ikel, tliet kmamar tas-sodda, kċina u kamra tal-banju	£77 0 0	Flat No. 5: Living/dining room, 3 bedrooms, kitchen and bathroom	£77 0 0
Flat Nru. 7: Salott/kamra ta' l-ikel, tliet kmamar tas-sodda, kċina u kamra tal-banju	£75 0 0	Flat No. 7: Living/dining room, 3 bedrooms, kitchen and bathroom	£75 0 0
Flat Nru. 9: Salott/kamra ta' l-ikel, tliet kmamar tas-sodda, kċina u kamra tal-banju	£77 0 0	Flat No. 9: Living/dining room, 3 bedrooms, kitchen and bathroom	£77 0 0
Flat Nru. 11: Salott/kamra ta' l-ikel, tliet kmamar tas-sodda, kċina u kamra tal-banju	£79 0 0	Flat No. 11: Living/dining room, 3 bedrooms, kitchen and bathroom	£79 0 0
Flat Nru. 13: Salott/kamra ta' l-ikel, tliet kmamar tas-sodda, kċina u kamra tal-banju	£77 0 0	Flat No. 13: Living/dining room, 3 bedrooms, kitchen and bathroom	£77 0 0
Flat Nru. 15: Salott/kamra ta' l-ikel, tliet kmamar tas-sodda, kċina u kamra tal-banju	£75 0 0	Flat No. 15: Living/dining room, 3 bedrooms, kitchen and bathroom	£75 0 0

Tinghata preferenza fl-allokazzjoni tal-flats fil-lista ta' hawn fuq, lil residenti "bona fide" tar-Rabat, l-Imdina u Had-Dingli.

HAL QORMI — Blokk 7

Għall-Għarajjes

Flat Nru. 5: Salott, tliet kmamar tas-sodda, kċina/kamra ta' l-ikel, kamra tal-banju u żewġ boxrooms ...	£72 0 0
Flat Nru. 6: Salott, tliet kmamar tas-sodda, kċina/kamra ta' l-ikel, kamra tal-banju u żewġ boxrooms ...	£72 0 0
Flat Nru. 7: Salott, tliet kmamar tas-sodda, kċina/kamra ta' l-ikel, kamra tal-banju u żewġ boxrooms ...	£71 0 0
Flat Nru. 8: Salott, tliet kmamar tas-sodda, kċina/kamra ta' l-ikel, kamra tal-banju u żewġ boxrooms ...	£71 0 0

Għall-Miżżewġin

Flat Nru. 1: Salott, tliet kmamar tas-sodda, kċina/kamra ta' l-ikel, kamra tal-banju u boxroom ...	£68 0 0
--	---------

Preference in the allocation of the flats listed above, will be given to "bona fide" residents of Rabat, Mdina and Dingli.

QORMI — Block 7

For engaged Couples

Flat No. 5: Sitting room, 3 bedrooms, kitchen/dining room, bathroom and two boxrooms	£72 0 0
Flat No. 6: Sitting room, 3 bedrooms, kitchen/dining room, bathroom and two boxrooms	£72 0 0
Flat No. 7: Sitting room, 3 bedrooms, kitchen/dining room, bathroom and two boxrooms	£71 0 0
Flat No. 8: Sitting room, 3 bedrooms, kitchen/dining room, bathroom and two boxrooms	£71 0 0

For Married Persons

Flat No. 1: Sitting room, 3 bedrooms, kitchen/dining room, bathroom and boxroom	£68 0 0
--	---------

	Fis-Sena		Per Annum
Flat Nru. 2: Salott, tliet kmamar tas-sodda, kċina/kamra ta' l-ikel, kamra tal-banju u <i>boxroom</i> ...	£68 0 0	Flat No. 2: Sitting room, 3 bedrooms, kitchen/dining room, bathroom and boxroom ...	£68 0 0
Flat Nru. 3: Salott, tliet kmamar tas-sodda, kċina/kamra ta' l-ikel, kamra tal-banju u żewġ <i>boxrooms</i> ...	£73 0 0	Flat No. 3: Sitting room, 3 bedrooms, kitchen/dining room, bathroom and 2 boxrooms ...	£73 0 0
Flat Nru. 4: Salott, tliet kmamar tas-sodda, kċina/kamra ta' l-ikel, kamra tal-banju u żewġ <i>boxrooms</i> ...	£73 0 0	Flat No. 4: Sitting room, 3 bedrooms, kitchen/dining room, bathroom and 2 boxrooms ...	£73 0 0
Tingħata preferenza fl-allokazzjoni tal-flats fil-lista ta' hawn fuq lil residenti "bona fide" ta' Hal Qormi.		Preference in the allocation of the flats listed above will be given to 'bona fide' residents of Qormi.	

SAN ĠWANN

Blok V/VI — Bieb "D"

Għall-Għarajjes

Flat Nru. 2: Salott, żewġ kmamar tas-sodda, kċina/kamra ta' l-ikel, kamra tal-banju u <i>boxroom</i> ...	£67 0 0
Flat Nru. 6: Salott, tliet kmamar tas-sodda, kċina/kamra ta' l-ikel, kamra tal-banju u <i>boxroom</i> ...	£84 0 0
Flat Nru. 7: Salott, tliet kmamar tas-sodda, kċina/kamra ta' l-ikel, kamra tal-banju u <i>boxroom</i> ...	£77 0 0
Flat Nru. 8: Salott, tliet kmamar tas-sodda, kċina/kamra ta' l-ikel, kamra tal-banju u <i>boxroom</i> ...	£83 0 0

Għall-Miżżewġin

Flat Nru. 1: Salott, tliet kmamar tas-sodda, kċina/kamra ta' l-ikel, kamra tal-banju u <i>boxroom</i> ...	£79 0 0
Flat Nru. 3: Salott, tliet kmamar tas-sodda, kċina/kamra ta' l-ikel, kamra tal-banju u <i>boxroom</i> ...	£80 0 0
Flat Nru. 4: Salott, tliet kmamar tas-sodda, kċina/kamra ta' l-ikel, kamra tal-banju u <i>boxroom</i> ...	£85 0 0
Flat Nru. 5: Salott, tliet kmamar tas-sodda, kċina/kamra ta' l-ikel, kamra tal-banju u <i>boxroom</i> ...	£78 0 0

It-8 ta' Ġunju, 1971.

(H.D. 122/66/4; 122/66/9; 122/66/1).

SAN ĠWANN

Block V/VI — Door "D"

For engaged Couples

Flat No. 2: Living room, 2 bedrooms, kitchen/dining room, bathroom and boxroom ...	£67 0 0
Flat No. 6: Living room, 3 bedrooms, kitchen/dining room, bathroom and boxroom ...	£84 0 0
Flat No. 7: Living room, 3 bedrooms, kitchen/dining room, bathroom and boxroom ...	£77 0 0
Flat No. 8: Living room, 3 bedrooms, kitchen/dining room, bathroom and boxroom ...	£83 0 0

For Married Persons

Flat No. 1: Living room, 3 bedrooms, kitchen/dining room, bathroom and boxroom ...	£79 0 0
Flat No. 3: Living room, 3 bedrooms, kitchen/dining room, bathroom and boxroom ...	£80 0 0
Flat No. 4: Living room, 3 bedrooms, kitchen/dining room, bathroom and boxroom ...	£85 0 0
Flat No. 5: Living room, 3 bedrooms, kitchen/dining room, bathroom and boxroom ...	£78 0 0

8th June, 1971.

UFFIĊĊJU ĊENTRALI TA'
L-ISTATISTIKA

Statistika 'Interim' tal-Prezzijiet
Bl-Imnut *

	Ikel	Oggetti Ohra	Oggetti Kollha
April 1960	100.0	100.0	100.0
April 1971	127.8	125.3	126.4
Mejju 1971	120.8	125.4	123.5

* Għal deskrizzjoni tal-metodi użati ara
"Interim Index of Retail Prices — Report
by the Committee of Users" 1960 u 1970.

It-8 ta' Ġunju, 1971.

CENTRAL OFFICE OF STATISTICS

Interim Index of Retail Prices *

	Food	Other Items	All Items
April 1960	100.0	100.0	100.0
April 1971	127.8	125.3	126.4
May 1971	120.8	125.4	123.5

* For a description of methods used vide
"Interim Index of Retail Prices — Report
by the Committee of Users" 1960 and 1970.

8th June, 1971.

Dhul fi Klassijiet Ogħla fl-Iskejjel
Sekondarji

Id-Direttur ta' l-Edukazzjoni jgharraf illi madwar it-23 ta' Ġunju, 1971, se jsir eżami biex jimtlew il-postijiet vojta eżistenti fil-Klassijiet II, IV u V tal-Liċeo; l-Iskola Teknika Sekondarja tas-Subien u l-Iskejjel Sekondarji tal-Bniet — Malta u Għawdex.

2. Il-postijiet ta' l-eżami huma:—

a) Il-Liċeo, il-Hamrun għall-kandidati ta' Malta (subien);

b) L-Iskola Teknika Sekondarja San Ġużepp, Raħal Ġdid għal kandidati ta' Malta (subien);

ċ) L-Iskola Sekondarja Teknika, in-Naxxar għal kandidati (subien);

d) Skola Sekondarja tal-Bniet, il-Blata l-Bajda għal kandidati ta' Malta (bniet);

e) Il-Liċeo, ir-Rabat, Għawdex għal kandidati ta' Għawdex (subien);

f) Skola Teknika Sekondarja, għal kandidati ta' Għawdex (subien);

g) Skola Sekondarja Santa Marija, għal kandidati ta' Għawdex (bniet).

Admission into Higher Forms of
Secondary Schools

The Director of Education notifies that an examination to fill existing vacancies in Form III, IV and V of the Lyceum; the Boys Secondary Technical Schools and the Girls' Grammar Schools — Malta and Gozo — will be held about the 23rd June, 1971.

2. The places of examination are:—

a) The Lyceum, Hamrun for Malta candidates (Boys);

b) The St Joseph Secondary Technical School, Paola for Malta candidates (boys);

c) The Secondary Technical School, Naxxar for Malta candidates (boys);

d) Girls Grammar School, Blata l-Bajda for Malta candidates (girls);

e) Lyceum, Victoria, Gozo for Gozo candidates (boys);

f) Secondary Technical School, for Gozo candidates (boys);

g) St Mary Grammar School, for Gozo candidates (girls).

3. Biex jidhlu fi Klassi III il-kandidati jrid ikollhom 12-il sena fl-1 ta' Jannar, 1971 iżda taht is-16-il sena fl-1 ta' Ottubru, 1971. Biex jidhlu fi Klassi IV il-kandidati jrid ikollhom 13-il sena fl-1 ta' Jannar, 1971, iżda taht is-16-il sena fl-1 ta' Ottubru, 1971. Biex jidhlu fi Klassi V il-kandidati jrid ikollhom 14-il sena fl-1 ta' Jannar 1971 iżda mhux akbar minn 17-il sena fl-1 ta' Ottubru, 1971.

4. Il-kandidati jridu jissodisfaw lill-eżaminaturi fl-Eżami Annwali ta' l-iskola koncernata tal-Klassi immedjatement inqas minn dik li għaliya jkunu qed japplikaw. L-applikanti li bi hsiebhom jagħtu l-eżami huma rakkomandati li jikkonsultaw il-Kap ta' l-Iskola għal dettalji shaħ.

5. Il-ġenituri jew dawk li jieħdu hsieb il-kandidati huma mitluba li japplikaw fil-Liċeo, il-Ħamrun, jew fil-Liċeo/Skola Teknika Sekondarja, ir-Rabat, Ghawdex jew l-Iskola Teknika Sekondarja tar-Raħal Gdid jew l-Iskola Teknika Sekondarja, in-Naxxar għall-formoli neċessarji, li għandhom jimtlew u mibgħuta lura lill-Iskola koċernata b'ċertifikati tat-twelid u kondotta tal-kandidati, u dritt ta' 7/6d, bejn id-9.00 a.m. u nofs in-nhar mid-9 ta' Ġunju, 1971, sal-21 ta' Ġunju, 1971. Ma jiġux ikkunsidrati applikazzjonijiet li jaslu tard.

6. Il-kandidati li jkunu fi hsiebhom jidhlu fl-Iskejjel Sekondarji tal-Bniet għandhom japplikaw fil-Liċeo, Malta jew Ghawdex, skond kif ikun il-każ.

7. Skond l-Avviż pubblikat fil-Gazetta tal-Gvern Nru 12,492 tat-8 ta' Jannar, 1971, ta' min jinnota illi din hi l-aħħar sena li se jsir Eżami għad-dhul fi Klassi III.

3 To be admitted to Form III candidates must be 12 years of age on the 1st January, 1971 but under 16 years of age on the 1st October, 1971. To be admitted to Form IV candidates must be 13 years of age on the 1st January, 1971, but under 16 years of age on the 1st October, 1971. To be admitted to Form V candidates must be 14 years of age on the 1st January, 1971 but under 17 years of age on the 1st October, 1971.

4. Candidates must satisfy the examiners in the Annual Examination of the school concerned of the Form immediately below that to which admission is sought. Intending applicants are recommended to consult the Head of School for full details.

5. Parents or guardians of candidates are requested to apply at the Lyceum, Ħamrun, or at the Lyceum/Secondary Technical School, Victoria, Gozo or the Secondary Technical School Paola or the Secondary Technical School, Naxxar for the necessary forms, which should be completed and returned to the School concerned together with certificates of birth and conduct of candidates, and a fee of 7/6, between 9.00 a.m. and noon from the 9th June 1971 to 21st June 1971. No late entry will be considered.

6. Candidates seeking admission into the Girls Grammar Schools are to apply at the Lyceum, Malta or Gozo as the case may be.

7. In view of the Notice published in the Government Gazette No. 12,492 of the 8th January 1971, it is to be noted that this is the last year in which an Admission Examination into Form III will be held.

Eżami għad-Dhul fit-Tieni Klassi u Klassijiet Oghla ta' l-Istitut Tekniku

Id-Direttur ta' l-Edukazzjoni jgharraf illi ser isir eżami amdwar it-23 ta' Ġunju, 1971 u l-ġranet ta' wara biex jimtlew vakanzi eżistenti fit-Tieni Klassi u Klassijiet Oghla fl-Istitut Tekniku, Raħal Ġdid, l-Istitut Tekniku Naxxar/Imrieħel u l-Istitut Tekniku f'Għawdex.

2. Il-kandidati jridu jkunu 'l fuq minn ħmistax-il sena u taħt it-tmintax-il sena fl-1 ta' Ottubru, 1971 biex jidhlu fit-Tieni Klassi 'l fuq minn sittax-il sena u taħt id-dsatax-il sena fl-istess data għad-dhul fit-Tielet Klassi.

3. Il-kandidati jridu jghaddu minn eżami ekwivalenti ta' l-Eżami Annwali ta' klassi anqas minn dik li fiha jkunu ser jidhlu.

4. Informazzjoni dwar il-post ta' l-eżami u t-time-table tingħata lill-kandidati meta jippreżentaw il-formola ta' l-applikazzjoni.

5. Il-ġenituri jew dawk li jiehdu ħsieb il-kandidati huma mitluba biex japplikaw fl-Istitut Tekniku, Raħal Ġdid jew fl-Istitut Tekniku Naxxar/Imrieħel jew fil-Liċeo, ir-Rabat, Għawdex għall-formoli neċessarji li għandhom jimtlew u jittieħdu lura fl-iskola konċernata flimkien ma' ċertifikati tat-twelid u l-kondotta tal-kandidati, bejn id-9.00 a.m. u nofs in-nhar mid-9 ta' Ġunju sal-21 ta' Ġunju, 1971. L-ebda applikazzjoni li tasal tard ma tiġi kkunsidrata.

6. Id-dritt tal-ħlas ta' l-eżami huwa 5s. għat-Tieni Klassi u 7s. 6d. għat-Tielet Klassi.

7. Aktar informazzjonijiet jistgħu jinkisbu mingħand il-Headmaster ta' l-Istitut Tekniku, Raħal Ġdid jew mingħand il-Headmaster ta' l-Istitut Tekniku Naxxar/Imrieħel għal Kandidati Maltin u mingħand il-Headmaster, Istitut Tekniku, ir-Rabat, Għawdex għal kandidati Għawdxin.

It-8 ta' Ġunju, 1971.

Admission Examination to Form II and Higher Forms of the Technical Institute

The Director of Education notifies that an examination to fill existing vacancies in Form II and Higher Forms of the Technical Institute, Paola, the Technical Institute Naxxar/Mrieħel and for the Technical Institute Gozo, will be held about the 23rd June, 1971 and on subsequent days.

2. Candidates have to be over fifteen years and under eighteen years on the 1st October, 1971 to be admitted to Form II, and over sixteen years and under nineteen years on the same date for admission to Form III.

3. Candidates must pass an examination equivalent to the Annual Examination of a lower Form than the one into which admission is sought.

4. Information about the place of the examination and the time-table will be communicated to the candidates on presentation of the application form.

5. Parents or guardians of candidates are requested to apply at the Technical Institute, Paola or the Technical Institute Naxxar/Imrieħel or at the Lyceum, Victoria, Gozo for the necessary forms which should be completed and returned to the school concerned with certificates of birth and conduct of the candidates, between 9.00 a.m. and noon from the 9th June to the 21st June, 1971. No late entry will be considered.

6. The examination fee is 5s. for Form II and 7s. 6d. for Form III.

7. Further particulars can be obtained from the Headmaster Technical Institute, Paola or the Headmaster Technical Institute Naxxar/Mrieħel for Malta Candidates and from the Headmaster, Technical Institute, Victoria, Gozo for Gozo candidates.

8th June, 1971.

KUMMISSJONI DWAR
IS-SERVIZZ PUBBLIKU

**Registratur
fid-Dipartiment tas-Saħħa**

Il-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku tilqa' applikazzjonijiet għall-post ta' Registratur fid-Dipartiment tas-Saħħa. L-applikazzjonijiet, li magħhom għandhom jintbagħtu ċertifikat tat-twelid, ċertifikat tal-kondotta mill-pulizija kif ukoll dettalji shah ta' kwalifiki u esperjenza professjonali, flimkien ma' ismijiet ta' tliet persuni ta' min joqghod fuqhom, li jkun jafu sewwa lill-applikant, jintlaqgħu primarjament mit-Tabib Prinċipali tal-Gvern, 15, Triq il-Merkanti, Valletta, mhux aktar tard minn nofs in-nhar tas-Sibt, il-10 ta' Lulju, 1971.

2. Il-post ta' Registratur ma hu fuq l-ebda stabbiliment u n-nomina tinzamm għal perijodu ta' tliet snin. Is-salarju jkun £1280 fl-ewwel sena, £1330 fit-tieni sena u £1440 fit-tielet sena. Jekk, meta tinhareġ sejha ohra għal applikazzjonijiet, ir-Registratur li jkun se jispicċa jerga' japplika u n-nomina tagħhom jiġu mgedda fl-aħħar tat-tielet sena, huma jitpoġġew fuq skala ta' salarju ta' £1460 fis-sena li jitla' b'żidiet fis-sena ta' £50 sa £1600 fis-sena. Jithallsu wkoll iż-żidiet ta' preċentaġġi approvati. Jinhataw akkommodazzjoni għal persuna waħda u ikel meta jkun fuq ix-xogħol.

3. Mara li tiġi nominata tkun tinħtieġ li tirriżenja min-nomina tagħha meta tiżzewweg.

4. Tingħata preferenza lill-kandidati li diġa' kellhom jew li għandhom nomini residenti fit-Taqsima tal-Kirurgija u Ostettriċja fi Sptar ġenerali u li jkollhom kwalifiki ta' wara l-gradwazzjoni.

5. Meta jispicċa min-nomina, il-kandidat magħżul ma jkun eliġibbli għal ebda pensjoni, *gratuity* jew *allowance* ta' meta wiehed jirtira.

PUBLIC SERVICE COMMISSION

**Registrar
in the Department of Health**

The Public Service Commission invites applications for the post of Registrar in the Department of Health. Applications, which must be accompanied by a certificate of birth, a police certificate of conduct as well as full details of professional qualifications and experience, together with the names of three persons of standing, well acquainted with the applicant, will be received in the first instance by the Chief Government Medical Officer, 15, Merchants Street, Valletta, not later than noon of Saturday 10th July, 1971.

2. The post of Registrar is on no establishment and the appointment will be tenable for a period of three years. The salary will be £1280 in the first year, £1330 in the second year and £1440 in the third year. If, on the issue of a fresh call for applications, the outgoing Registrar applies again and his/her appointment is renewed at the end of the third year, he/she will be placed on the salary scale of £1460 per annum rising by annual increments of £50 to £1600 per annum. In addition the approved percentage increases will be paid. Single accommodation and meals when on duty will be provided.

3. A female appointee will be required to resign her appointment on marriage.

4. Preference will be given to candidates who have held or who hold resident appointments in Surgical & Obstetric Division in a general hospital and who are in possession of a post-graduate qualification.

5. On the termination of the appointment, the selected candidate will not be eligible for any pension, gratuity or retiring allowance.

6. Il-kandidati magħżula jkunu meħtieġa li jagħtu l-hin hollu tagħhom lis-servizz tal-Gvern u ma jithallewx jeżerċitaw privatament il-professjoni tagħhom. Huma jkollhom iħallu l-prattika privata tagħhom u/jew impieg ieħor immedjatement meta jieħdu n-nomina. Kull ksur ta' dawn il-kondizzjonijiet jistgħu jwasslu biex tintemm in-nomina.

7. Il-kandidat magħżul jagħmel id-doveri ta' Registratur fl-Isptar Victoria, Għawdex, u jkun mistenni li jieħu residenza f'Għawdex, huma jkunu wkoll meħtieġa li jagħmlu doveri fi Sptarijiet oħra tal-Gvern.

8. L-applikanti jridu jkunu:—

(i) fuq ir-Registru Mediku u għandhom jipprezentaw xhieda tar-registrazzjoni meta japplikaw;

(ii) ta' karattru morali tajjeb;

(iii) mingħajr ebda difett fiżiku jew mentali jew mard li jista' jfixkilhom fil-qadi sewwa tad-doveri tagħhom;

(iv) ikunu ċittadini ta' Malta (jipprezentaw, minbarra ċ-ċertifikat tat-twelid, ċertifikati tat-twelid tal-ġenituri tagħhom u tan-nannu minn naħa tal-missier li juru l-post tat-twelid).

9. L-applikanti jistgħu jkunu wkoll meħtieġa li jagħmlu eżami.

10. Applikazzjonijiet li jaslu tard u applikazzjonijiet li magħhom ma jkollhomx id-dettalji shaħ tal-kwalifiki u l-esperjenza professjonali msemmija, bl-ismijiet tar-*referees* imsemmija f'paragrafu 1, u b'xhieda tar-registrazzjoni msemmija f'paragrafu 8(i), ma jiġux ikkunsidrati.

6. The selected candidate will be required to give his//her whole time to the service of the Government and the private practice of the profession will not be allowed. He/she will have to relinquish his/her private practice and/or other employment immediately on appointment. Any infringement of these conditions may lead to the termination of the appointment.

7. The selected candidate will perform duties of Registrar at the Victoria Hospital, Gozo, and will be expected to take up residence in Gozo; he/she may also be required to perform duties in other Government Hospitals.

8. Applicants must:—

(i) be on the Medical Register and shall produce evidence of registration at the time of application;

(ii) be of good moral character;

(iii) be free from any physical or mental defect or disease likely to interfere with the proper discharge of their duties;

(iv) be citizens of Malta (produce, besides their birth certificate, certificates of birth of their parents and paternal grandfather showing the place of birth).

9. Applicants may also be required to sit for an examination.

10. Late applications and applications not accompanied by full details of professional qualifications and experience claimed, by the names of the referees mentioned in paragraph 1, and by evidence of registration mentioned in paragraph 8(i), will not be considered.

Scholarships tal-Gvern fl-Inginerija Elettrika li jsiru fir-Renju Unit

Il-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku tilqa' applikazzjonijiet minn kandidati rgħiel għall-ghoti ta' Scholarship fl-Inginerija li qiegħed jiġi offert mill-Gvern minn Ottubru, 1971, biex il-kandidat magħżul ikun jista' jmur fir-Renju Unit biex jagħmel kors li jkun jinkludi ammort konsiderevoli ta' taħriġ prattiku. F'cir-kustanzi speċjali, kandidat adattat jista' jiġi rakkomandat għad-dhul f'kors li jwassal għal Grad Oghla jew għal Diploma ta' Wara l-Gradwazzjoni.

2. Dan li scholarship jingħata għal perijodu ta' sentejn (2) akkademiċi, b'għażla ta' sena oħra ta' taħriġ akkademiċu f'Technical Teachers Training College, biex min jieħu li scholarship ikun jista' jikkwalifika bħala Technical Teacher. Wieħed għandu jifhem illi li scholarship ikompli għal perijodu tal-programm ta' taħriġ kemm-il darba l-progress u l-kondotta tal-kandidat ikunu sodisfacenti.

Normalment in-nominazzjonijiet ma jsirux dwar kandidati li jkunu qegħdin fuq Degree Scholarships.

3. L-applikanti għandhom:—

(a) ikollhom il-grad fl-Inginerija Elettrika bl-Unuri,

jew

(b) ikollhom il-College Diploma fl-Inginerija Elettrika bl-Unuri.

4. L-applikanti għandhom ikunu:—

(i) għalqu l-wieħed u għoxrin sena fid-data ta' l-egħluq ta' meta jintlaqgħu l-applikazzjonijiet;

(ii) mingħajr ebda difett fiżiku jew mentali jew mard li jista' jfixkilhom fil-qadi sewwa tad-doveri tagħhom;

(iii) ta' karattru morali tajjeb;

Government Scholarships in Electrical Engineering tenable in the United Kingdom

The Public Service Commission invites applications from male candidates for the award of an Engineering Scholarship which is being offered by Government as from October, 1971 to enable the selected candidate to proceed to the U.K. to undergo a course which will include a considerable amount of practical training. In special circumstances, a suitable candidate may be recommended for admission to a course leading to a higher Degree or a Post Graduate Diploma.

2. This scholarship will be awarded for a period of two (2) academic years, with an option of a further academic year's training at a Technical Teachers Training College, so that the scholarship holder may qualify as Technical Teacher. It must be understood that the scholarship will be continued for a period of the programme of training for which it is granted provided the scholar's progress and conduct are satisfactory.

Normally nominations will not be made in respect of candidates who have been on Degree Scholarships.

3. Applicants must:—

(a) be in possession of a degree in Electrical Engineering with Honours.

or

(b) be in possession of a College Diploma in Electrical Engineering with Honours.

4. Applicants must:—

(i) have attained their twentyfirst birthday on the closing date for the receipt of applications;

(ii) be free from any physical or mental defect or disease likely to interfere with the proper discharge of their duties;

(iii) be of good moral character;

(iv) ċittadini ta' Malta (jippreżentaw, minbarra ċ-ċertifikat tat-twelid, ċertifikat tat-twelid tal-ġenituri tagħhom u tan-nannu min-naħa tal-missier li juru l-post tat-twelid).

(iv) be citizens of Malta (produce, besides their birth certificate, certificates of birth of their parents and paternal grandfather showing the place of birth).

5. Meta jispiċċa l-kors b'suċċess u wara li jirritorna Malta l-kandidat magħżul jiġi nominat Assistant Lecturer Grad 'B' fid-Dipartiment ta' l-Inġinerija Elettrika fil-Kulleġġ Malti ta' l-Arti, Xjenza u Teknoloġija. Il-post ta' Assistant Lecturer 'B' li hu fuq l-istabiliment pensjonabbli għandu skala ta' salarju ta' £1,200 fis-sena li jitla' b'żidiet fis-sena ta' £50 sa £1,350 fis-sena. Din l-iskala ta' salarju hija awmentata biż-żidiet approvati ta' perċentaġġ. Minbarra dan jithallsu wkoll £50 fis-sena lil dak li jkollu *good Honours Degree* ta' xi Università magħrufa.

5. On the successful completion of the course and on return to Malta a selected candidate will be appointed Assistant Lecturer Grade 'B' in the Electrical Engineering Department at the Malta College of Arts, Science and Technology. The post of Assistant Lecturer Grade 'B' which is on the pensionable establishment carries a salary scale of £1,200 per annum rising by annual increments of £50 to £1,350 per annum. This salary scale is augmented by the approved percentage increases. In addition £50 per annum will be paid to the holder of a good Honours Degree of a recognised University.

Il-minimu tas-salarju msemmi hawn fuq hu konness ma' erba' snin esperjenza ta' taġħlim relevanti f'xi Istituzzjoni magħrufa jew esperjenza industrijali (ta' l-aħħar wara l-21 sena) it-tnejn f'livell adattat.

The minimum of the salary mentioned above is linked with four years relevant teaching experience in a recognised Institution or industrial experience (the latter after the age of 21) both at appropriate level.

Erba' snin esperjenza relevanti ma hix xi kwalifika indispensabbli, iżda kandidat magħżul li jkollu anqas minn erba' snin esperjenza relevanti jirċievi salarju anqas mill-minimu avżat b'tant żidiet li jikkorrispondu man-numru ta' snin li huma anqas minn erba'.

Four years relevant experience is not an indispensable qualification, but a successful candidate who has less than four years relevant experience will receive a salary less than the advertised minimum by so many increments as correspond to the number of years as are less than four.

In-nomina, li hija soġġetta għall-konferma wara li tgħaddi sena, hija soġġetta għar-regoli u r-regolamenti li jiggvernaw minn żmien għal żmien is-Servizz Ċivili ta' Malta u min jiġi nominat ikun jista' jiġi trasferit skond l-esiġenzi tas-Servizz Pubbliku.

The appointment, which is subject to confirmation after the lapse of one year, is subject to the rules and regulations governing from time to time the Malta Civil Service and involves liability to transfer according to the exigencies of the Public Service.

6. Matul il-perijodu ta' taħriġ barra minn Malta, il-kandidat magħżul jithallas:—

6. During the period of training abroad a selected candidate will be paid:—

(a) *subsistence allowance* ta' 60/- kull lejla għall-ewwel 30 lejl u 45/- kull lejl ta' wara;

(a) subsistence allowance of 60/- per night for the first 30 nights and 45/- per night thereafter;

(b) *allowance* tal-*hwejjeġ* ta' £45 għal kemm idum li *scholarship*;

(c) *passaġġ* bir-ritorn b'*xejn*;

(d) *ħlasijiet* tat-tagħlim u *eżami-jiet*;

(e) *salarju* shiħ jekk ikun fuq im-*pieg* regolari *full-time* mal-Gvern.

(b) outfit allowance of £45 for the duration of the scholarship;

(c) free return passage;

(d) tuition and examination fees;

(e) full salary if he is in regular full-time employment with Government.

Jekk fil-każ ma jithallasx is-salarju, kandidat magħżul ikun, jekk miż-zewweġ, intitolat għall-*allowance* tad-dipendenti fuq l-iskali li ġejjin:

Mara — £180 fis-sena;

Tfal — £80 fis-sera għal kull tifel/tifla sa massimu ta' £240 fis-sena.

Wife — £180 a year;

Children — £80 a year for each Child up to a maximum of £240 a year.

7. L-ufficjal magħżul ikun meħtieġ li:—

(a) jiddedika l-*hin* kollu tiegħu biex isegwi l-kors ta' studju barra minn Malta, kemm-il darba ma jin-għatax permess mill-Gvern biex jagħmel xogħol ieħor jew ibiddel il-kors ta' studju;

(b) joqgħod għall-eżamijiet pre-skritti jew gruppj ta' eżamijiet;

(c) jissodisfa lill-Gvern dwar dik li hija *attendenza*, *kondotta* u *progress* b'*rapporti* mill-kap jew awtorità oħra li taħtha jkun qiegħed isir il-kors.

Jekk il-kandidat magħżul, wara li jakkwista l-*approvazzjoni* tal-Gvern, jaċċetta xi impleg bi *ħlas* waqt li jkun barra minn Malta, l-*għotja* totali li tit-hallas mill-Gvern tiġi mnaqqsa b'*am-mont* ekwivalenti għas-salarju ta' dak l-impleg.

8. Il-kors ta' studju barra minn Ma'ta jista' jiġi sospiż jew mitmum fil-*għażla* tal-Gvern jekk:—

(a) ir-*rapporti* dwar il-*progress* jew il-*kondotta* ta' matul il-kors ma jkunux sodisfaċenti;

7. A selected candidate will be required to:—

(a) devote his whole time to following the course of training abroad, unless permission to undertake other work or to change his course of training is granted by the Government;

(b) sit for the prescribed examinations or groups of examinations;

(c) satisfy the Government as to attendance, conduct and progress by reports from the head of the institution or other authority under whom the course is being undertaken.

Should a selected candidate, after obtaining Government approval, accept any paid employment while abroad, the total grant payable by Government will be reduced by an amount equivalent to the salary of such employment.

8. The course of training abroad may be suspended or terminated at the option of the Government if:—

(a) reports on the candidate's progress or conduct during the course are unsatisfactory;

(b) il-kandidat, mingħajr ebda skuża ġustifikata, ma jgħaddix mill-eżamijiet preskritti fiż-żmien iffissat mill-awtoritajiet ta' l-istituzzjoni li jkun qed jattendi jew mill-Gvern;

(ċ) il-kandidat jidhol f'xi impieg li jkun ta' detriment għall-progress tiegħu fil-kors ta' studju barra minn Malta preskritt għalih jew jaċċetta xi impieg bi hlas mingħajr il-permess tal-Gvern;

(d) l-uffiċjal ma jibqax f'siktu biex ikompli t-taħriġ minhabba mard jew ikun assenti mit-taħriġ tiegħu għal aktar minn sitt xhur minhabba mard;

(e) il-kandidat jonqos li jirritorna lejn Malta jekk u meta jkun meħtieġ mill-Gvern.

Il-kors jista' jiġi wkoll sospiż jew mitmum jekk kandidat jiżżewweġ mingħajr il-permess tal-Gvern matul it-taħriġ tiegħu.

9. L-ispejjeż tal-passaġġ bir-ritorn jithallsu jekk il-kors ta' taħriġ jitwaqqaf għal kolloxx għal xi waħda mir-raġunijiet imsemmija fil-paragrafu 8 ta' hawn fuq, iżda jekk il-kandidat jonqos li jivvjaġġa ma' l-aktar opportunità kmieni mingħajr ġustifikazzjoni, huwa jitlef id-dritt għal passaġġ b'xejn, u l-hlas ta' xi *allowance* li jkun qiegħed jirċievi jitwaqqaf minnufih.

10. Qabel ma jmorru għall-kors barra minn Malta il-kandidat magħżul ikun meħtieġ li jiffirma ftehim li jin-trabat li jservi l-Gvern bħala Assistant Lecturer Grad 'B' fid-Dipartiment ta' l-Inġinerija Elettrika fil-Kulleġġ Malti ta' l-Arti, Xjenza u Teknoloġija għal perijodu ta' sena għal kull tliet xhur perijodu ta' taħriġ barra minn Malta, sa massimu ta' hames snin mid-data tan-nomina tiegħu.

11. Il-kandidat magħżul jista' wkoll ikun meħtieġ li jirrifondi l-ispejjeż kollha jew xi whud mill-ispejjeż li l-Gvern ikun hareġ f'ismu minhabba l-kors ta' taħriġ tiegħu barra minn Malta jekk

(b) the candidate, without reasonable excuse, fails to pass the prescribed examinations within the time fixed by the authorities of the institution he may be attending or by the Government;

(c) the candidate engages in any occupation which is detrimental to his progress in the course of training abroad prescribed for him or accepts any paid employment without permission of the Government;

(d) the candidate becomes unfit to complete his training owing to illness or is absent from his training for more than six months owing to illness.

(e) the candidate fails to return to Malta if and when required by the Government.

The course may also be suspended or terminated if a candidate marries without Government permission during his training.

9. The cost of the return passage will be met if the course of training is terminated for any of the reasons stated in paragraph 8 above, provided that, if the candidate declines to travel at the earliest opportunity without a reasonable excuse, he will lose his right to a free passage, and the payment of any allowance he may be receiving will cease forthwith.

10. Before proceeding on the course abroad a selected candidate will be required to sign an undertaking binding himself to serve the Government as Assistant Lecturer Grade 'B' in the Electrical Engineering Department at the Malta College of Arts, Science and Technology for a period of one year for each three month period of training abroad, up to a maximum of five years from the date of his appointment.

11. A selected candidate may also be required to refund all or any of the expenses incurred by Government on his behalf in connection with his course of training abroad if this is sus-

dan ikun sospiz jew mitmum għal xi waħda mir-raġunijiet imsemmija fil-paragrafu 8 jew għal xi raġuni tkun xi tkun jew jekk huwa jonqos li jkompli b'suċċess il-kors ta' taħriġ jew għal xi raġuni tkun xi tkun jonqos li jakkwis-ta l-kwalifiki meħtieġa, jew jekk jonqos li jservi l-Gvern bħala Assistant Lecturer Grad 'B' fid-Dipartiment ta' l-Inġinerija Elettrika fil-Kulleġġ Malti ta' l-Arti, Xjenza u Teknoloġija għal perijodu msemmi f'paragrafu 10. Għal dan l-iskop il-kandidat magħżul jista' jkun meħtieġ li jidhol f'att ta' ipoteka mal-Gvern.

12. L-obbligu li hemm riferenza għalih fil-paragrafu ta' qabel jitnaqqas, kull meta l-kors jeċċedi sitt xhur, għal mhux aktar minn tlieta minn hamsa ta' l-ispejjeż totali fil-każ ta' dak li jiehu n-nomina jirriżenja min-nomina tiegħu jekk jidhol f'ordni reliġjuż, kemm-il darba l-uffiċjal ikun serva lill-Gvern bħala Assistant Lecturer Grad 'B' fid-Dipartiment ta' l-Inġinerija Elettrika fil-Kulleġġ Malti ta' l-Arti, Xjenza u Teknoloġija, għal perijodu ta' mhux anqas minn sentejn wara n-nomina.

13. L-applikazzjonijiet li flimkien ma' ċertifikat tat-twelid u ċertifikat tal-kondotta mill-Pulizija, kif ukoll ċertifikati dwar kwalifiki u esperjenza, jin-tlaqgħu primarjament mid-Direttur ta' l-Edukazzjoni, 224, Triq Irjali, Valletta, mhux aktar tard minn nofs in-nhar ta' nhar is-Sibt, it-3 ta' Lulju, 1971.

14. L-applikazzjonijiet għandhom isiru fuq formola speċjali li tinkiseb mill-Uffiċċju ta' l-Edukazzjoni. Għandhom jintbagħtu TMIEN kopji tal-formola ta' l-applikazzjoni u l-envelopes għandhom ikunu markati ċar "Scholarship in Electrical Engineering".

15. Applikazzjonijiet li jastu tard u applikazzjonijiet li magħhom ma jkollhomx iċ-ċertifikati li juru l-kwalifiki

pended or terminated for any of the reasons stated in paragraph 8 or if he fails to complete satisfactorily the course of training or if for any reason whatsoever he fails to obtain the required qualifications, or if he fails to serve Government as Assistant Lecturer Grade 'B' in the Electrical Engineering Department at the Malta College of Arts, Science and Technology for the period stated in paragraph 10. For this purpose the selected candidate may be required to enter into an act of hypothecation with Government.

12. The obligation referred to in the preceding paragraph will be reduced, whenever the course exceeds six months, to not more than three-fifths of total disbursements in the case of an appointee resigning his appointment on joining a religious order, provided that the officer will have served the Government as Assistant Lecturer Grade 'B' in the Electrical Engineering Department at the Malta College of Arts, Science and Technology, for a period of at least two years following appointment.

13. Applications which must be accompanied by a certificate of birth and a Police certificate of conduct, as well as certificates relating to qualifications and experience will be received in the first instance by the Director of Education, 224, Kingsway, Valletta, by not later than noon of Saturday, 3rd July, 1971.

14. Applications should be made on a special form obtainable from the Education Office. EIGHT copies of the application form are to be submitted and envelopes should be marked clearly "Scholarship in Electrical Engineering".

15. Late applications and applications not accompanied by certificates in support of qualifications claimed will not be considered.

Scholarships tal-Gvern fl-Inginerija Civili li jsiru fir-Renju Unit

Il-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku tilqa' applikazzjonijiet minn kandidati rġiel għall-ghoti ta' Scholarships fl-Inginerija li qeghdin jigu offerti mill-Gvern minn Ottubru, 1971, biex il-kandidati magħżula jkunu jistgħu jmorru fir-Renju Unit biex jagħmlu kors li jkun jinkludi ammont konsiderevoli ta' taħriġ Prattiku. F'ċirkustanzi speċjali, il-kandidati adattati jistgħu jigu rakkomandati għad-dhul f'kors li jwassal għal Grad Ogħla jew għal Diploma ta' Wara l-Gradwazzjoni.

2. Dawn li scholarships jingħataw għal perijodu ta' sentejn (2) akkademiċi, b'għażla ta' sena oħra ta' taħriġ akkademiċu f'Technical Teachers Training College, biex min jieħu li scholarship ikun jista' jikkwalifika bħala Technical Teachers. Wieħed għandu jifhem illi li scholarships jibqgħu jkomplu għal perijodu tal-programm ta' taħriġ li għalih ikunu ngħataw kemm-il darba l-progress u l-kondotta tal-kandidati jkunu sodisfaċenti.

Normalment in-nominazzjonijiet ma jsirux dwar kandidati li jkunu qeghdin fuq Degree Scholarships.

3. L-applikanti għandhom:—

(a) ikollhom il-grad fl-Inginerija Civili bl-Unuri,

jew

(b) ikollhom il-College Diploma fl-Inginerija Civili bl-Unuri.

4. L-applikanti għandhom ikunu:—

(i) għalqu l-wieħed u għoxrin sena fid-data ta' l-egħluq ta' meta jintlaqgħu l-applikazzjonijiet;

(ii) mingħajr ebda difett fiżiku jew mentali jew mard li jista' jfixkilhom fil-qadi sewwa tad-doveri tagħhom;

Government Scholarships in Civil Engineering tenable in the United Kingdom

The Public Service Commission invites applications from male candidates for the award of two Engineering Scholarships which are being offered by Government as from October, 1971 to enable the selected candidates to proceed to the U.K. to undergo a course which will include a considerable amount of practical training. In special circumstances, suitable candidates may be recommended for admission to a course leading to a higher Degree or a Post Graduate Diploma.

2. These scholarships will be awarded for a period of two (2) academic year's, with an option of a further academic year's training at a Technical Teachers Training College, so that the scholarship holders may qualify as Technical Teachers. It must be understood that the scholarships will be continued for a period of the programme of training for which they are granted provided the scholars' progress and conduct are satisfactory.

Normally nominations will not be made in respect of candidates who have been on Degree Scholarships.

3. Applicants must:—

(a) be in possession of a degree in Civil Engineering with Honours.

or

(b) be in possession of a College Diploma in Civil Engineering with Honours.

4. Applicants must:—

(i) have attained their twenty-first birthday on the closing date for the receipt of applications;

(ii) be free from any physical or mental defect or disease likely to interfere with the proper discharge of their duties;

(iii) ta' karattru morali tajjeb;

(iv) ċittadini ta' Malta (jippreżentaw, minbarra ċ-ċertifikat tat-twelid, ċertifikat tat-twelid tal-ġenituri tagħhom u tan-nannu min-naħa tal-missier li juru l-post tat-twelid).

(iii) be of good moral character;

(iv) be citizens of Malta (produce, besides their birth certificate, certificates of birth of their parents and paternal grandfather showing the place of birth).

5. Meta jispiċċa l-kors b'suċċess u wara li jirritorna Malta l-kandidat magħżul jiġi nominat Assistant Lecturer Grad 'B' fid-Dipartiment ta' l-Inġinerija Ċivili fil-Kulleġġ Malti ta' l-Arti, Xjenza u Teknoloġija. Il-post ta' Assistant Lecturer 'B' li hu fuq l-istabbiliment pensjonabbli għandu skala ta' salarju ta' £1,200 fis-sena li jitla' b'żidiet fis-sena ta' £50 sa £1,350 fis-sena. Din l-iskala ta' salarju hija awmentata biż-żidiet approvati ta' perċentaġġ. Minbarra dan jithallsu wkoll £50 fis-sena lil dak li jkollu *good Honours Degree* ta' xi Università magħrufa.

5. On the successful completion of the course and on return to Malta a selected candidate will be appointed Assistant Lecturer Grade 'B' in the Civil Engineering Department at the Malta College of Arts, Science and Technology. The post of Assistant Lecturer Grade 'B' which is on the pensionable establishment carries a salary scale of £1,200 per annum rising by annual increments of £50 to £1,350 per annum. This salary scale is augmented by the approved percentage increases. In addition £50 per annum will be paid to the holder of a good Honours Degree of a recognised University.

Il-minimum tas-salarju msemmi hawn fuq hu konness ma' erba' snin esperjenza ta' taġlim relevanti f'xi Istituzzjoni magħrufa jew esperjenza industrijali (ta' l-aħħar wara l-21 sena) it-tnejn f'livell adattat.

The minimum of the salary mentioned above is linked with four years relevant teaching experience in a recognised Institution or industrial experience (the latter after the age of 21) both at appropriate level.

Erba' snin esperjenza relevanti ma' hix xi kwalifika indispensabbli, iżda kandidat magħżul li jkollu anqas minn erba' snin esperjenza relevanti jirċievi salarju anqas mill-minimum avżat b'tant żidiet li jikkorrispondu man-numru ta' snin li huma anqas minn erba'.

Four years relevant experience is not an indispensable qualification, but a successful candidate who has less than four years relevant experience will receive a salary less than the advertised minimum by so many increments as correspond to the number of years as are less than four.

In-nomina, li hija soġġetta għall-konferma wara li tghaddi sena, hija soġġetta għar-regoli u r-regolamenti li jiggvernaw minn żmien għal żmien is-Servizz Ċivili ta' Malta u min jiġi nominat ikun jista' jiġi trasferit skond l-esiġenzi tas-Servizz Pubbliku.

The appointment, which is subject to confirmation after the lapse of one year, is subject to the rules and regulations governing from time to time the Malta Civil Service and involves liability to transfer according to the exigencies of the Public Service.

6. Matul il-perijodu ta' taħriġ barra minn Malta, il-kandidat magħżul jithallas:—

6. During the period of training abroad a selected candidate will be paid:—

(a) *subsistence allowance* ta' 60/- kull lejla għall-ewwel 30 lejl u 45/- kull lejl ta' wara;

(a) subsistence allowance of 60/- per night for the first 30 nights and 45/- per night thereafter;

(b) *allowance* tal-*hwejjeġ* ta' £45 għal kemm idum li *scholarship*;

(c) *passaġġ* bir-ritorn b'*xejn*;

(d) *ħlasijiet* tat-tagħlim u *eżami-jiet*;

(e) *salarju* *shih* jekk ikun fuq im-*pieg* *regolari* *full-time* mal-Gvern.

Jekk fil-każ ma jithallasx is-salarju, kandidat mahħżul ikun, jekk miż-zewweġ, intitolat għall-*allowance* tad-dependenti fuq l-iskali li ġejjin:

Mara — £180 fis-sena;

Tfal — £80 fis-sena għal kull tifel/tifla sa massimu ta' £240 fis-sena.

7. Il-kandidat magħżul ikun meħtieġ li:—

(a) jiddedika l-*hin* kollu tiegħu biex isegwi l-kors ta' studju barra minn Malta, kemm-il darba ma jin-ghatax permess mill-Gvern biex jagħmel xogħol ieħor jew ibiddel il-kors ta' studju;

(b) jogħhod għall-eżamijiet preskritti jew gruppi ta' eżamijiet;

(c) jissodisfa lill-Gvern dwar dik li hija *attendenza*, *kondotta* u *progress* b'*rapporti* mill-kap jew awtorità oħra li taħtha jkun qiegħed isir il-kors.

Jekk il-kandidat magħżul, wara li jakkwista l-*approvazzjoni* tal-Gvern, jaċċetta xi impleg bi *ħlas* waqt li jkun barra minn Malta, l-*għotja* totali li titħallas mill-Gvern tiġi mnaqqa b'*am-mont* ekwivalenti għas-salarju ta' dak l-impleg.

8. Il-kors ta' studju barra minn Malta jista' jiġi sospiz jew mitmum fil-għażla tal-Gvern jekk:—

(a) ir-rapporti dwar il-progress jew il-kondotta ta' matul il-kors ma jkunx sodisfaċenti;

(b) il-kandidat, mingħajr ebda skuża ġustifikata, ma jgħaddix mill-eżamijiet preskritti fiż-*żmien* iffissat mill-awtoritajiet ta' l-istituzzjoni li jkun qed jattendi jew mill-Gvern;

(b) outfit allowance of £45 for the duration of the scholarship;

(c) free return passage;

(d) tuition and examination fees;

(e) full salary if he is in regular full-time employment with Government.

In case salary is not payable, a selected candidate will, if married, be entitled to a dependants' allowance on the following scales:

Wife — £180 a year;

Children — £80 a year for each child up to a maximum of £240 a year.

7. A selected candidate will be required to:—

(a) devote his whole time to following the course of training abroad, unless permission to undertake other work or to change his course of training is granted by the Government;

(b) sit for the prescribed examinations or groups of examinations;

(c) satisfy the Government as to attendance, conduct and progress by reports from the head of the institution or other authority under whom the course is being undertaken.

Should a selected candidate, after obtaining Government approval, accept any paid employment while abroad, the total grant payable by Government will be reduced by an amount equivalent to the salary of such employment.

8. The course of training abroad may be suspended or terminated at the option of the Government if:—

(a) reports on the candidate's progress or conduct during the course are unsatisfactory;

(b) the candidate, without reasonable excuse, fails to pass the prescribed examinations within the time fixed by the authorities of the institution he may be attending or by the Government;

(c) il-kandidat jidhol f'xi impieg li jkun ta' detriment għall-progress tiegħu fil-kors ta' studju barra minn Malta preskritt għalih jew jaċċetta xi impieg bi hlaas mingħajr il-permess tal-Gvern;

(d) l-uffiċjal ma jibqax f'siktu biex ikompli t-taħriġ minhabba mard jew ikun assenti mit-taħriġ tiegħu għal aktar minn sitt xhur minhabba mard;

(e) il-kandidat jonqos li jirritorna lejn Malta jekk u meta jkun meħtieġ mill-Gvern.

Il-kors jista' jiġi wkoll sospiż jew mitmum jekk kandidat jiżżewweġ mingħajr il-permess tal-Gvern matul it-taħriġ tiegħu.

9. L-ispejjeż tal-passaġġ bir-ritorn jithallsu jekk il-kors ta' taħriġ jitwaqqaf għal kollox għal xi waħda mir-raġunijiet imsemmija fil-paragrafu 8 ta' hawn fuq, iżda jekk il-kandidat jonqos li jivvjaġġa ma' l-aktar opportunità kmieni mingħajr ġustifikazzjoni, huwa jitlef id-dritt għal passaġġ b'xejn, u l-hlaas ta' xi allowance li jkun qiegħed jirċievi jitwaqqaf minnufih.

10. Qabel ma jmur għall-kors barra minn Malta il-kandidat magħżul ikun meħtieġ li jiffirma ftehim li jintrabat li jservi l-Gvern bħala Assistant Lecturer Grad 'B' fid-Dipartiment ta' l-Inġinerija Ċivili fil-Kulleġġ Malti ta' l-Arti, Xjenza u Teknoloġija għal perijodu ta' sena għal kull tliet xhur perijodu ta' taħriġ barra minn Malta, sa massimu ta' hames snin mid-data tan-nomina tiegħu.

11. Il-kandidat magħżul jista' wkoll ikun meħtieġ li jirrifondi l-ispejjeż kollha jew xi whud mill-ispejjeż li l-Gvern ikun hareġ f'ismu minhabba l-kors ta' taħriġ tiegħu barra minn Malta jekk dan ikun sospiż jew mitmum għal xi waħda mir-raġunijiet imsemmija fil-

(c) the candidate engages in any occupation which is detrimental to his progress in the course of training abroad prescribed for him or accepts any paid employment without permission of the Government;

(d) the candidate becomes unfit to complete his training owing to illness or is absent from his training for more than six months owing to illness.

(e) the candidate fails to return to Malta if and when required by the Government.

The course may also be suspended or terminated if a candidate marries without Government permission during his training.

9. The cost of the return passage will be met if the course of training is terminated for any of the reasons stated in paragraph 8 above, provided that, if the candidate declines to travel at the earliest opportunity without a reasonable excuse, he will lose his right to a free passage, and the payment of any allowance he may be receiving will cease forthwith.

10. Before proceeding on the course abroad a selected candidate will be required to sign an undertaking binding himself to serve the Government as Assistant Lecturer Grade 'B' in the Civil Engineering Department at the Malta College of Arts, Science and Technology for a period of one year for each three month period of training abroad, up to a maximum of five years from the date of his appointment.

11. A selected candidate may also be required to refund all or any of the expenses incurred by Government on his behalf in connection with his course of training abroad if this is suspended or terminated for any of the reasons stated in paragraph 8 or if he

paragrafu 8 jew għal xi raġuni tkun xi tkun jew jekk huwa jonqos li jkompli b'suċċess il-kors ta' tahrig jew għal xi raġuni tkun xi tkun jonqos li jakkwis-ta l-kwalifi meħtieġa, jew jekk jonqos li jservi l-Gvern bħala Assistant Lecturer Grad 'B' fid-Dipartiment ta' l-Inġinerija Ċivili fil-Kulleġġ Malti ta' l-Arti, Xjenza u Teknoloġija għall-perijodu msemmi f'paragrafu 10. Għal dan l-iskop il-kandidat magħżul jista' jkun meħtieġ li jidhol f'att ta' ipoteka mal-Gvern.

fails to complete satisfactorily the course of training or if for any reason whatsoever he fails to obtain the required qualifications, or if he fails to serve Government as Assistant Lecturer Grade 'B' in the Civil Engineering Department at the Malta College of Arts, Science and Technology for the period stated in paragraph 10. For this purpose the selected candidate may be required to enter into an act of hypothecation with Government.

12. L-obbligu li hemm riferenza għalih fil-paragrafu ta' qabel jitnaqqas, kull meta l-kors jeċċedi sitt xhur, għal mhux aktar minn tlieta minn hamsa ta' l-ispejjeż totali fil-każ ta' dak li jiehu n-nomina jirriżenja min-nomina tiegħu jekk jidhol f'ordni reliġjuż, kemm-il darba l-uffiċjal ikun serva lill-Gvern bħala Assistant Lecturer Grad 'B' fid-Dipartiment ta' l-Inġinerija Ċivili fil-Kulleġġ Malti ta' l-Arti, Xjenza u Teknoloġija, għal perijodu ta' mhux anqas minn sentejn wara n-nomina.

12. The obligation referred to in the preceding paragraph will be reduced, whenever the course exceeds six months, to not more than three-fifths of total disbursements in the case of an appointee resigning his appointment on joining a religious order, provided that the officer will have served the Government as Assistant Lecturer Grade 'B' in the Civil Engineering Department at the Malta College of Arts, Science and Technology, for a period of at least two years following appointment.

13. L-applikazzjonijiet li flimkien ma' ċertifikat tat-twelid u ċertifikat tal-kondotta mill-Pulizija, kif ukoll ċertifikati dwar kwalifiki u esperjenza, jintlaqgħu primarjament mid-Direttur ta' l-Edukazzjoni, 224, Triq Irjali, Valletta, mhux aktar tard minn nofs in-nhar ta' nhar is-Sibt, it-3 ta' Lulju, 1971.

13. Applications which must be accompanied by a certificate of birth and a Police certificate of conduct, as well as certificates relating to qualifications and experience will be received in the first instance by the Director of Education, 224, Kingsway, Valletta, by not later than noon of Saturday, 3rd July, 1971.

14. L-applikazzjonijiet għandhom isiru fuq formola speċjali li tinkiseb mill-Uffiċċju ta' l-Edukazzjoni. Għandhom jintbagħtu TMIEN kopji tal-formola ta' l-applikazzjoni u l-envelopes għandhom ikunu markati ċar "Scholarship in Civil Engineering".

14. Applications should be made on a special form obtainable from the Education Office. EIGHT copies of the application form are to be submitted and envelopes should be marked clearly "Scholarship in Civil Engineering".

15. Applikazzjonijiet li jaslu tard u applikazzjonijiet li magħhom ma jkollhomx iċ-ċertifikati li juru l-kwalifiki ma jgħux ikkunsidrati.

15. Late applications and applications not accompanied by certificates in support of qualifications claimed will not be considered.

It-8 ta' Ġunju, 1971.

8th June, 1971.

**ATT TAL-1952 DWAR IL-KONDIZZJONIJIET TAL-IMPIEG
(ATT NRU. XI TAL-1952)**

**Avviż ta' emendi ta' proposti biex jirregolaw il-Pagi mill-Kunsill tal-Pagi
mill-Kunsill tal-Pagi tal-Isptarijiet u Kliniki**

Il-Kunsill tal-Pagi u ta' l-Isptarijiet u l-Kliniki fi hsiebu jemenda l-proposti pubblikati fil-Gazzetta tal-Gvern tal-24 ta' Novembru, 1970 u li bi hsiebu jibgħat lill-Ministru tax-Xogħol, Impiegi u Sigurtà skond l-Artikolu 7 ta' l-Att tal-1952 li Jirregola l-Kondizzjonijiet ta' l-Impieg, kif murija fl-Iskeda li tinsab ma' dan l-avviż.

Kull persuna li tixtieq tagħmel sottomissjonijiet dwar dawn il-proposti għandha tibgħat dawn is-sottomissjonijiet bil-miktub hekk li jaslu lis-Segretarju mhux aktar tard mill-15 ta' Lulju, 1971.

Kull korrispondenza li jkun fiha dawn is-sottomissjonijiet għandha tigi ndirizzata lis-Segretarju, Kunsill tal-Pagi ta' l-Isptarijiet u Kliniki, 121, Britannia Street, Valletta.

(E. CILIA DEBONO)
Segretarju

(R. CREMONA)
Chairman

It-8 ta' Ġunju, 1971.

S K E D A

1. Minflok il-paragrafu 6 tal-proposti li ġew pubblikati fil-Gazzetta tal-Gvern tal-24 ta' Novembru, 1970 għandu jidhol dan li ġej:—

L-anqas rati ta' pagi

6. Impjegati *whole-time* m'għandhomx jithallsu anqas mir-rati tal-pagi applikabbli għall-grad tagħhom kif jidher hawn taħt:—

KATEGORIJA A

(Impjegati li minn natura ta' l-impieg tagħhom jiġu ordinarjament f'relazzjoni diretta mal-pazjent).

Chairside Assistants

Matul l-ewwel sena ta' mpieg fil-professjoni 130/- fil-ġimgha; matul it-tieni sena u s-snin ta' wara ta' mpieg fil-professjoni 150/- fil-ġimgha u jibqa' tiela' b'żidiet annwali ta' 10/- fil-ġimgha sa ma jilhaq l-oġhla rata ta' 180/- fil-ġimgha.

Trainee-nurse

Matul l-ewwel sena ta' taħriġ — £169 fis-sena.

Matul it-tieni sena ta' taħriġ — £208 fis-sena.

Nurse

£440 fis-sena li titla' b'żidiet annwali ta' £20 fis-sena sa ma tilhaq il-paga ta' £560 fis-sena u mbagħad b'żidiet ta' £30 fis-sena sa ma tilhaq l-oġhla paga ta' £650 fis-sena.

Staff Nurse/State Registered Nurse/Qabla

£670 fis-sena li titla' b'zidiet annwali ta' £20 sa ma tilhaq £750 fis-sena, u wara b'zidiet annwali ta' £30 sa ma tilhaq l-oghla paga ta' £900 fis-sena.

KATEGORIJA B

(Impjegati li minn natura ta' l-impieg taghhom ma jigux ordinarjament f'relaz-zjoni diretta mal-pazjent.)

Dental Mechanics

Dental Mechanic ghandu jigi mhallas l-anqas rata ta' 180/- fil-gimgha li titla' b'zidiet annwali ta' 10/- fil-gimgha sa ma tilhaq l-oghla rata ta' 200/- fil-gimgha.

Izda meta *Dental Mechanic*, jagħmel ukoll dawn ix-xoghlijiet kollha jew xi whud minnhom, jigifieri l-kostruzzjoni ta' *obturers*, *splints* għal fratturi, *chrome cobalt prosthesis*, *attachment bridge work* ta' preċiżjoni u porcellana fuza ma' *bridgework* tad-deheb, huwa għandu jigi mhallas l-anqas rata ta' 215/- fil-gimgha li titla' b'zidiet annwali ta' 15/- fil-gimgha sa ma tilhaq l-oghla rata ta' 260/- fil-gimgha.

Haddiema bla sengħa(a) *Servi nisa u laundry-girls*

120/- fil-gimgha li titla' b'zidiet annwali ta' 10/- fil-gimgha sa ma tilhaq l-oghla paga ta' 150/- fil-gimgha.

(b) *Fattigi rgħiel/labourers rgħiel*

140/- fil-gimgha li tilit'a b'zidiet annwali ta' 12s. 6d. fil-gimgha sa ma tilhaq l-oghla paga ta' 165/- fil-gimgha.

Haddiema bis-sengħa

(inkluzi kok, ħajjata, *telephone attendant*, *handyman*, ġardinar, barbier, *X-Ray*

Orderly)

180/- fil-gimgha li titla' b'zidiet annwali ta' 10/- fil-gimgha sa ma tilhaq l-oghla paga ta' 200/- fil-gimgha.

Haddiema ta' sengħa għolja

(inkluzi *electrician*, sewwieqa ta' inġenji tat-trasport/*Engine Driver*, *Mastrudaxxa*, Kok Prinċipali, *Purtinar*)

215/- fil-gimgha li titla' b'zidiet annwali ta' 15/- fil-gimgha sa ma tilhaq l-oghla paga ta' 260/- fil-gimgha.

Impjegati mhux Industrijali

(inkluzi *appointments clerk*, *skrivani/Clerk Typists*)

150/- fil-gimgha li titla' b'zidiet annwali ta' 10/- fil-gimgha sa ma tilhaq l-oghla paga ta' 180/- fil-gimgha.

B'dan izda:

(a) li mill-jum li fih jibda jseħħ dan l-ordni sal-31 ta' Diċembru, 1971 impjegati nisa, barra dawk fil-grad ta' haddiema bla sengħa, għandhom jithallsu 95% tal-pagi applikabbli għal grad taghhom; u r-rati shaħ mill-1 ta' Jannar, 1972. Impjegati nisa fil-grad ta' haddiema bla sengħa għandhom jithallsu r-rati shaħ minnufih meta jibda jseħħ dan l-ordni.

(b) meta skali b'żidiet annwali japplikaw għal xi grad ta' impjegati, it-tul ta' servizz f'dak il-grad u mhux it-tul ta' servizz ma' xi prinċipal partikolari jiġi kkalkulat.

F'dan il-paragrafu:

Haddiema ta' sengħa għolja tfisser impjegati li x-xogħol tagħhom jitlob grad aktar ogħli ta' responsabbiltà u taħriġ speċjali jew liċenzja minn qabel.

Nurse tfisser impjegat li wara sentejn ta' taħriġ jiġi mqabbad jagħti servizz ta' infermier lill-pazjent taħt is-sorveljanza ta' '*Staff Nurse*', '*Ward Sister*', tabib jew dentist.

'Servizzi ta' Infermier' tinkludi xogħol domestiku li hu direttament marbut mas-servizz personali tal-pazjent;

Purtinar tfisser *gate-keeper* li barra mix-xogħol normali ta' *gatekeeper* huwa mogħti r-responsabbiltà li jissorvelja l-ħruġ u d-dhul ta' pazjenti fl-isptar, ta' impjegati ta' l-isptar u ta' materjal li joħroġ jew jidhul l-isptar. Jekk *gate-keeper* ma jin-għatax dawn id-dmirijiet barranin, huwa jkun meqjus bħala haddiem bis-sengħa u mhux haddiem ta' sengħa għolja.

Haddiem bla sengħa tinkludi impjegati ta' kull sess ikun liema jkun l-isem li jingħatalhom mill-prinċipali tagħhom li jagħmlu xogħol ta' tindif u xogħol ieħor manwali. Dawn l-impjegati jistgħu jiġu mqabbda jgħorru *stretchers*, jew kadavri, inadddu t-tagħmir ta' l-isptar u strumenti mediċi imma ma jistgħux jiġu mqabbda jagħtu servizzi ta' nfermiera hlief f'emergenza u għat-tul ta' żmien li ddum l-emergenza;

Haddiema tas-sengħa tfisser impjegati li x-xogħol tagħhom jitlob responsabbiltà u jihtieġ taħriġ minn qabel.

Staff Nurse tfisser impjegat li huwa mqabbad għal kollox jew prinċipalment biex jagħti servizzi ta' infermier li minn natura tagħhom jitolbu sengħa għolja u jieħu ħsieb l-amministrazzjoni ġenerali u s-sorveljanza ta' l-iswali ta' l-isptar.

Trainee-nurse tfisser impjegat li qed jirċievi taħriġ fit-teorija jew fil-prattika fil-professjoni ta' infermier waqt li qed jagħmel ix-xogħol ta' infermier taħt sorveljanza. *Trainee-nurse* li jdum jieħu taħriġ għal żmien ta' aktar minn sentejn jitqies li huwa *nurse*.

CONDITIONS OF EMPLOYMENT (REGULATION) ACT, 1952
(ACT No. XI of 1952)

**Notice of an amendment to the Wage Regulation Proposals by the Hospitals and
and Clinics Wages Council**

It is the intention of the Hospitals and Clinics Wages Council to amend the proposals published in the Government Gazette of the 24th November, 1970, which it intends to submit to the Minister of Labour, Employment and Welfare in terms of Section 7 of the Conditions of Employment (Regulation) Act, 1952, as shown in the Schedule hereto.

Any person wishing to make representations with respect to these proposals may do so in writing. The representations are to reach the Secretary of the Council not later than the 15th July, 1971.

All communications containing such representations should be addressed to the Secretary, Hospitals and Clinics Wages Council, 121, Britannia Street, Valletta.

(E. CILIA DEBONO)

Secretary

(R. CREMONA)

Chairman

8th June, 1971.

S C H E D U L E

1. For paragraph 6 of the proposals published in the Government Gazette of the 24th November, 1970, there shall be substituted the following:—

“Minimum rates of pay

6. Whole-time employees shall not be paid less than the rates of pay applicable to their grade as shown hereunder:—

CATEGORY A

(Employees who by the nature of their duties ordinarily come into direct relationship with the patient.)

Chairside Assistants

During the first year of employment in the profession 130/- per week; during the second and subsequent years of employment in the profession 150/- per week rising by annual increments of 10/- per week up to a maximum of 180/- per week.

Trainee Nurse

During the first year of training — £169 per annum.

During the second year of training — £208 per annum.

Nurse

£440 per annum rising by annual increments of £20 up to a maximum of £560 and by annual increments of £30 up to a maximum of £650 per annum.

Staff Nurse/State Registered Nurse/Midwife

£670 per annum rising by annual increments of £20 to £750 per annum and thereafter by annual increments of £30 to a maximum of £900 per annum.

CATEGORY B

(Employees who by the nature of their duties do not ordinarily come into a direct relationship with the patient.)

*Unskilled workers**(a) Maids and Laundry Girls*

120/- per week rising by annual increments of 10/- per week up to a maximum of 150/- per week.

(b) Fatiguemen/Labourers

140/- per week rising by annual increments of 12/6d. per week up to a maximum of 165/- per week.

Skilled Workers

(including cook, seamstress, telephone attendant, handyman, gardener, barber, X-Ray Orderly)

180/- per week rising by annual increments of 10/- per week up to a maximum of 200/- per week.

Highly Skilled Workers

(including electrician, motor transport/Engine Driver, Carpenter, Chief Cook, Porter)

215/- per week rising by annual increments of 15/- per week up to a maximum of 260/- per week.

Non-Industrials

(including appointments clerk, Clerks/Clerk-Typists)

150/- per week rising by annual increments of 10/- per week up to a maximum of 180/- per week.

Dental Mechanics

A Dental Mechanic shall receive a wage of 180/- per week rising by annual increments of 10/- per week up to a maximum of 200/- per week.

Where a Dental Mechanic, however, performs all or any of the following additional duties, namely the construction of obturators, splints for fractures, chrome cobalt prosthesis, precision attachment bridge work and porcelain fused to gold bridge work, he shall receive a wage of 215/- per week rising by annual increments of 15/- per week up to a maximum of 260/- per week.

Provided that:

(a) as from date of commencement of this Order up to and including the 31st December, 1971, female employees with the exception of those in the grade of unskilled workers shall receive 95% of such rates; and the full rates as from the 1st January, 1972. Female employees in the grade of unskilled workers shall receive the full rates immediately on the date of commencement of this order;

(b) where incremental scales are applicable to any grade of employee the length of service in such grade and not the length of service with any particular employer shall be taken into account.

In this paragraph:

Highly skilled workers means employees whose work involves a higher degree of responsibility and presupposes a special training or a licence;

Nurse means an employee who after two years' training is employed wholly or mainly in providing nursing services to patients under the supervision of a Staff Nurse, Ward Sister, Physician or dentist.

"Nursing Services" include domestic work which is directly connected with the personal service of the patients;

Porter means a gate keeper who, in addition to the normal duties of a gate keeper, is charged with responsibility for supervising the exit and entry of hospital patients, hospital employees and materials to and from the hospitals. Unless a gate keeper is charged with these additional duties, he shall be deemed to be a skilled worker and not a highly skilled worker.

Unskilled workers include employees of either sex, whatever the designation given to them by their employers, who carry out cleaning duties and other manual work. Such employees may be required to bear stretchers, carry corpses, clean hospital furniture and medical instruments but may not be required to perform nursing services except during an emergency and for such period as the emergency persists;

Skilled workers means employees whose work involves responsibility and presupposes training;

Staff Nurse means an employee who is employed wholly or mainly in providing nursing services of a highly skilled nature and with the general administration and supervision of wards.

Trainee-nurse means an employee who is receiving theoretical or practical training in the nursing profession while performing the duties of a nurse under supervision. A trainee-nurse who has been under training for a period longer than two years shall be deemed to be a nurse.

FORZA TA' L-ART TA' MALTA (Forza Regolari)

Hemm post ta' Uffiċjal Mediku fil-Forza ta' l-Art ta' Malta. L-applikant magħżul meta jiehu n-nomina, jiehu kummissjoni fil-Forza ta' l-Art ta' Malta bħala uffiċjal mediku regolari fir-Royal Malta Artillery.

2. Jintlaqgħu għalhekk applikazzjonijiet minn kandidati bil-kwalifiki li ġejjin:—

(a) Nazzjonalità — Ċittadin ta' Malta.

(b) Età — Taħt it-32 sena fl-1 ta' Lulju, 1971.

(c) Medikali — Skond standard mediku kurrenti fil-Forza ta' l-Art ta' Malta.

(d) Professjonali u Akkademiċi — Ikollhom kwalifika medikali li tkun tista' tiġi irregistrata f'Malta. Kwalifiki ta' speċjalista miksuba għandhom ukoll ikunu rreġistrati f'Malta.

3. Xi applikant illi jkun qiegħed iservi fil-forzi armati, jekk ikun magħżul, jithalla jżomm ir-rank tiegħu preżenti ta' l-Army, meta jiehu l-kummissjoni bħala Uffiċjal Mediku Reġimentali. Il-limitu ta' l-età ta' 32 sena ma tibqax tghodd fil-każ ta' applikant bħal dan.

4. Il-kandidati jkunu meħtieġa jidhru quddiem Bord dwar il-Għażla. Il-kandidati kollha jkunu mgħarrfa permezz ta' ittra jekk kienux magħżula jew le. Ma jista' jsir ebda appell kontra d-deċiżjoni tal-Bord dwar l-Għażla. Il-kandidat rakkomandat, mill-Bord dwar l-Għażla, għan-nomina, jkun meħtieġ li jgħaddi Bord Mediku shih qabel l-għażla finali.

5. Il-kandidat magħżul, meta jiehu n-nomina, jkun meħtieġ jattendi kors militari ta' istruzzjoni f'Malta jew fir-Renju Unit, u jkun ukoll attaċċjat ma' Unit ta' Armata Regolari f'Malta biex isir familjari ma' proċeduri militari u mediċi.

MALTA LAND FORCE (Regular Force)

A vacancy exists for a Medical Officer in the Malta Land Force. The selected applicant will, on appointment, be commissioned in the Malta Land Force as a regular medical officer in the Royal Malta Artillery.

2. Applications are therefore invited from candidates with the following qualifications:—

(a) Nationality — Citizen of Malta.

(b) Age — Under 32 years of age on 1st July, 1971.

(c) Medical — In accordance with current medical standards in the Malta Land Force.

(d) Academic and Professional — Must hold a medical qualification registrable in Malta. Specialist qualifications obtained must also be registrable in Malta.

3. Any applicant serving in the armed forces, will if successful, be allowed to retain his current Army rank, on commissioning as Regimental Medical Officer. The age limit of 32 shall be waived in the case of any such applicant.

4. Candidates will be required to appear before a Selection Board. All candidates will be notified by letter whether they have been successful or not. There is no appeal against the decision of the Selection Board. The candidate recommended by the Selection Board for the appointment will be required to undergo a full Medical Board prior to final selection.

5. The selected candidate will on appointment be required to attend a military course of instruction in Malta or in the United Kingdom and will also be attached to a Regular Army Unit in Malta for familiarization of military medical procedures.

6. Kandidati prospettivi għandhom japplikaw lill-DAA & QMG Headquarters, Forza ta' l-Art ta' Malta fil-Forti Sant' Iermu għall-formoli ta' l-applikazzjoni u għal informazzjoni dwar Termini u Kundizzjonijiet ta' Servizzi għall-Uffiċjali Mediċi b'Kummissjoni Regolari fil-Forza ta' l-Art ta' Malta.

6. Intending candidates should apply to DAA & QMG Headquarters Malta Land Force at Fort St Elmo for application forms and for information regarding Terms and Conditions of Service for Regular Commissioned Medical Officers in the Malta Land Force.

7. Il-formoli ta' l-applikazzjoni mimlijin, flimkien mad-dokumenti kollha meħtieġa, għandhom jaslu fil-Headquarters, Forza ta' l-Art ta' Malta, Forti Sant'Iermu sa nofs in-nhar tas-Sibt, is-26 ta' Ġunju, 1971.

7. Completed application forms, together with all documents required are to reach Headquarters Malta Land Force, Fort St Elmo by noon of Saturday, 26th June, 1971.

It-8 ta' Ġunju, 1971.

8th June, 1971.

DIPARTIMENT TAX-XOGHLIJET PUBBLIĊI

Id-Direttur tax-Xoghlijiet Pubbliċi jgharraf illi:—

Sal-11 a.m. tal-Ġimgħa, it-18 ta' Ġunju, 1971, f'dan l-Uffiċċju jintlaqgħu offerti magħluqin għal:—

Avviż Nru. 64. Kostruzzjoni ta' raz-zett fil-Qala, Għawdex.

Avviż Nru. 65. Twahħil ta' bibien u twieqi ta' l-azzar bil-ħġieġ meħtieġ fil-*Housing Estate* tal-Ħamrun.

Avviż Nru. 66. Provvista u twahħil ta' *insulation lining* fl-*Estate* Industrijali tal-Marsa.

Avviż Nru. 67. Xogħol ta' tqegħid ta' ħġieġ fil-*Housing Estate* ta' Santa Luċija.

Il-formoli ta' l-offerta u kull informazzjoni oħra jinkisbu mill-Uffiċċju tax-Xoghlijiet Pubbliċi, 77, Triq Britanija, Valletta, f'kull ġurnata tax-xogħol matul il-ħinijiet ta' l-uffiċċju.

It-8 ta' Ġunju, 1971.

PUBLIC WORKS DEPARTMENT

The Director of Public Works notifies that:—

Sealed tenders will be received at this Office up to 11 a.m. on Friday, 18th June, 1971, for:—

Advt. No. 64. Construction of a farmhouse at Qala, Gozo.

Advt. No. 65. Fixing and glazing of steel doors and windows at Ħamrun Housing Estate.

Advt. No. 66. Supply and fixing of *insulation lining* at the Marsa Industrial Estate.

Advt. No. 67. Glazing works at the Sta. Lucia Housing Estate.

Forms of tender and any further information may be obtained from the Office of Public Works, 77, Britannia Street, Valletta, on any working day during office hours.

8th June, 1971.

UFFIĊĊJU TAT-TEŻOR

L-Accountant General u Direttur tal-Kuntratti javża illi:—

Jistghu jinfbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tat-TNEJN, l-14 ta' Ġunju, 1971, għal:—

Avviż Nru. 224. Provvista ta' kotba tal-*vouchers* tal-bdiewa.

Avviż Nru. 226. Provvista ta' għalf matul Ġunju/Novembru, 1971.

Avviż Nru. 227. Xiri ta' *bills* tat-Teżor tal-Gvern ta' Malta. (Avviż Nru. 207/71 bid-data tal-4 ta' Mejju, 1971 u li jithallas fil-20 ta' Awissu, 1971 juri r-rata medja ta' l-iskont ta' 4.775 u l-prezz medju ta' £98. 16s. 2 21/80d. kull £100).

Avviż Nru. 228. Xoghlijiet ta' l-elettriku fl-Iskema tad-Djar fiż-Żejtun. (Jithallas dritt ta' £1 għal kull kopja tad-dokumenti ta' l-offerta).

Jistghu jinfbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tal-HAMIS, is-17 ta' Ġunju, 1971, għal:—

Avviż Nru. 150. Kostruzzjoni ta' pont tal-konkos (*prestressed*) fis-Sigġiewi. (Jithallas dritt ta' £52 għal kull sett tad-dokumenti ta' l-offerta inkluzi l-pjauti).

Avviż Nru. 212. Provvista ta' trab tal-ħalib.

Jistghu jinfbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tat-TNEJN, il-21 ta' Ġunju, 1971, għal:—

Avviż Nru. 229. Provvista ta' għa mara ta' l-injam.

Avviż Nru. 230. Provvista ta' silla.

Avviż Nru. 231. Provvista u twaħħi ta' bibien u twieqi tal-ħadid fl-Iskema l-gdida tad-Djar f'Hal-Lija.

* Avviż Nru. 240. Qtugh ta' blat fl-Im-sieraħ Industrial Estate. (Estensjoni fil-fabbrika tal-Bluebell).

Jistghu jinfbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tal-HAMIS, l-24 ta' Ġunju, 1971, għal:—

Avviż Nru. 211. Provvista ta' karta.

Avviż Nru. 214. Provvista ta' mtaten mill-Friesia tal-Lvant.

Avviż Nru. 218. Provvista ta' bibien u twieqi ggalvanizzati għall-isptarijiet.

Avviż Nru. 194. Provvista ta' kimika għat-trattament ta' l-ilma.

Avviż Nru. 195. Provvista ta' *continuous interfold sprocket forms*.

THE TREASURY

The Accountant General and Director of Contracts notifies that:—

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on MONDAY, June 14, 1971, for:—

Advt. No. 224. Supply of farmers' voucher booklets.

Advt. No. 226. Supply of fodder during June/November, 1971.

Advt. No. 227. Purchase of Malta Government Treasury Bills. (Advt. No. 207/71 dated 4th May, 1971, and due for repayment on 20th August, 1971, shows an average rate of discount of 4.775 at the average price of £98. 16s. 2 21/80d. per £100).

Advt. No. 228. Electrical works at Zejtun Housing Scheme. (A fee of £1 will be charged for one copy of tender documents).

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, June 17, 1971, for:—

Advt. No. 150. Construction of a prestressed concrete bridge at Sigġiewi. (A fee of £52 will be charged for each set of the tender documents including drawings).

Advt. No. 212. Supply of powdered milk.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on MONDAY, June 21, 1971, for:—

Advt. No. 229. Supply of wooden furniture.

Advt. No. 230. Supply of sulla hay.

Advt. No. 231. Supply and fixing of steel doors and windows in the new Housing Scheme at Lija.

* Advt. No. 240. Rock cutting at Msieraħ Industrial Estate. (Extension of Bluebell factory).

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, June 24, 1971, for:—

Advt. No. 211. Supply of paper.

Advt. No. 214. Supply of East Friesian Rams.

Advt. No. 218. Supply of galvanized metal doors and windows for use in hospitals.

Advt. No. 194. Supply of water treatment agent.

Advt. No. 195. Supply of continuous interfold sprocket forms.

Avviż Nru. 196. Provvista ta' *plastic distribution cable*.

Avviż Nru. 197. Provvista ta' *tliet calorifiers*.

Jistghu jintbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tat-TNEJN, it-28 ta' Ġunju, 1971, għal:—

Avviż Nru. 238. Provvista ta' trakki jiet bil-kaxxa toġħla.

Avviż Nru. 239. Provvista ta' *flushing cisterns*.

* Avviż Nru. 241. Provvista ta' għalf tas-soya bean.

* Avviż Nru. 242. Provvista ta' żewġ trakkijiet makna *diesel*.

Jistghu jintbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tal-HAMIS, l-1 ta' Lulju, 1971, għal:—

Avviż Nru. 225. Provvista ta' *controlled humidity cabinet*.

Jistghu jintbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tal-HAMIS, it-8 ta' Lulju, 1971, għal:—

Avviż Nru. 232. Provvista ta' tagħmir ta' l-uffiċċju.

Avviż Nru. 233. Provvista ta' makinarju għax-xogħol ta' l-injam.

Avviż Nru. 234. Provvista ta' makinarju ta' l-iġinerija mekkanika.

Avviż Nru. 235. Provvista ta' tagħmir tal-*welding*.

Avviż Nru. 236. Provvista ta' tornijiet u makna għax-xogħol ta' l-injam.

Avviż Nru. 237. Provvista ta' tagħmir għal kontra n-nar.

Jistghu jintbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tal-HAMIS, il-15 ta' Lulju, 1971, għal:—

* Avviż Nru. 243. Provvista ta' kimi-kali.

* Avviż Nru. 244. Provvista u ġarr ta' batteriji għall-Qawwa ta' l-Art ta' Malta.

* Avviż Nru. 245. Provvista ta' karti ta' l-istensil u linka.

Jistghu jintbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tal-HAMIS, it-22 ta' Lulju, 1971, għal:—

Avviż Nru. 222. Bini ta' biċċerija fil-Marsa. (Id-dokumenti ta' l-offerta jistghu jittiehdu bi ħlas ta' £65 għax-Xoghlijiet ta' Iġinerija Ċivili. L-Offerta għandha tintefa' DOPPIJA).

Advt. No. 196. Supply of plastic distribution cable.

Advt. No. 197. Supply of three calorifiers.

Scaled tenders will be received up to 10 a.m. on MONDAY, June 28, 1971, for:—

Advt. No. 238. Supply of tipper trucks.

Advt. No. 239. Supply of flushing cisterns.

* Advt. No. 241. Supply of soya bean meal.

* Advt. No. 242. Supply of two diesel-driven trucks.

Scaled tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, July 1, 1971, for:—

Advt. No. 225. Supply of one controlled humidity cabinet.

Scaled tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, July 8, 1971, for:—

Advt. No. 232. Supply of office equipment.

Advt. No. 233. Supply of woodwork-ing machinery.

Advt. No. 234. Supply of mechanical engineering machinery.

Advt. No. 235. Supply of welding equipment.

Advt. No. 236. Supply of centre lathes and a universal grinding machine.

Advt. No. 237. Supply of fire fighting equipment.

Scaled tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, July 15, 1971, for:—

* Advt. No. 243. Supply of chemicals.

* Advt. No. 244. Supply and delivery of batteries to the Malta Land Force.

* Advt. No. 245. Supply of stencil papers and ink.

Scaled tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, July 22, 1971, for:—

Advt. No. 222. Construction of an abattoir at Marsa. (Tender documents may be collected against payment of £65 for Civil Engineering Works. Tender documents are to be submitted IN DUPLICATE).

Jistgħu jintbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tal-HAMIS, id-29 ta' Lulju, 1971, għal:—

Avviż Nru. 223. Servizz mekkaniku u ta' l-elettriku, installazzjoni tal-friża u tagħmir fil-biċċerija l-għdida fil-Marsa. (Id-dokumenti ta' l-offerta jistgħu jittiehdu bi hlas ta':—

£25 għas-servizz mekkaniku u elettriku u stallazzjoni tal-friża; u £15 għat-tagħmir tal-biċċerija. L-Offerta għandha tintefa DOPPJA).

Jistgħu jintbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tal-HAMIS, id-9 ta' Settembru, 1971, għal:—

Avviż Nru. 100. Provvista u manteniment ta' *data processing equipment*. (Jithallas dritt ta' £2 għal kull erbgha kopji tad-dokumenti ta' l-offerta. L-Offerta għandha tintefa DOPPJA).

* Avviżi li qeghdin jidhru għall-ewwel darba.

Offerti għandhom isiru biss fuq il-formola preskritta li, flimkien mal-kondizzjonijiet u dokumenti oħra rilevanti, jistgħu jiġu akkwistati mill-Uffiċċju tat-Teżor, Il-Palazz, Il-Belt Valletta f'kull gurnata tax-xogħol bejn it-8.30 ta' fil-ghodir u nofs in-nhar.

It-8 ta' Ġunju, 1971.

UFFIĊĊJU TA' L-ART

Il-Kummissarju ta' l-Art javża illi:—

Jistgħu jintbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tal-HAMIS, id-17 ta' Ġunju, 1971, għal:—

Avviż Nru. 46. Kiri ta' Garage Nru. 6 Triq il-Vjola, Santa Lucia.

Avviż Nru. 47. Kiri ta' maħzen D, Blokk I, Triq San Gwann, Valletta.

L-offerti jridu jsiru biss fuq il-formola preskritta, li flimkien mal-kondizzjonijiet li għandhom x'jaqsmu u dokumenti oħra, jistgħu jiġu akkwistati jekk wiehed japplika għalihom fl-Uffiċċju ta' l-Art, 29, Triq Nofs in-Nhar, Il-Belt Valletta, f'kull gurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofs in-nhar.

It-8 ta' Ġunju, 1971.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, July 29, 1971, for:—

Advt. No. 223. Mechanical and electrical services, refrigeration installation and abattoir equipment in the new abattoir to be constructed at Marsa. (Tender documents may be collected against payment of:—

£25 for mechanical and electrical services and refrigeration installation; and £15 for abattoir equipment. Tenders documents are to be submitted IN DUPLICATE).

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, September 9, 1971, for:—

Advt. No. 100. Supply and maintenance of data processing equipment. (A fee of £2 will be charged for every four copies of tender documents. Tenders should be submitted IN DUPLICATE).

* Advertisements appearing for the first time.

Tenders should be made only on the prescribed form which, together with the relevant conditions and other documents, are obtainable on application at the Treasury. The Palace, Valletta on any working day between 8.30 a.m. and noon.

8th June, 1971.

LAND OFFICE

The Commissioner of Land notifies that:—

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, 17th June, 1971, for:—

Advt. No. 46. Lease of Garage No. 6, Violet Street, Santa Lucia.

Advt. No. 47. Lease of Store D, Block I, St John Street, Valletta.

Tenders should be made only on the prescribed form which, together with the relevant conditions and other documents, are obtainable on application at the Land Office, 29, South Street, Valletta, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

8th June, 1971.

DIPARTIMENT
TA' L-AGRIKOLTURA U S-SAJD

Id-Direttur ta' l-Agricoltura u s-Sajd igharraff illi:—

Sa nofs in-nhar ta' nhar is-Sibt, is-26 ta' Gunju, 1971, f'dan l-Uffiċċju, 14, Triq l-Iskoċċiżi, Valletta, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:

Avviż Nru. 16/71. Bejgħ ta' żewġ *Bungartz Tractors*.

Avviż Nru. 17/71. Bejgħ ta' *aero-meter windmill pump*.

Avviż Nru. 18/71. Tneħħija ta' skart mill-Pixkerija, Valletta.

Il-formoli ta' l-offerta u aktar informazzjoni dwar il-kondizzjonijiet ta' dan il-kuntratt jistgħu jinkisbu mill-Uffiċċju Principali, 14, Triq l-Iskoċċiżi, Valletta, f'kull ġurnata tax-xogħol matul il-hinijiet ta' l-uffiċċju.

It-8 ta' Gunju, 1971.

BORD TA' L-ELETTRIKU TA'
MALTA

Il-General Manager javża illi:—

Jintlaqgħu offerti magħluqin sal-11.00 a.m. ta' nhar il-Ħamis, l-10 ta' Gunju, 1971, għal:—

Avviż Nru. 52/71. Provvista ta' *H.V. Switchgear*.

Sal-11.00 a.m. tal-Ħamis, is-17 ta' Gunju, 1971, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:—

Avviż Nru. 53/71. Provvista ta' *11KV Cable*.

Avviż Nru. 54/71. Provvista ta' *Pilot Control Cable*.

Avviż Nru. 62/71. Thaffir fi Triq il-Gdida fi Triq Sant'Antnin, Wied il-Għajn.

Avviż Nru. 63/71. Thaffir, tqegħid ta' *Cable* u *earthmat* fi Triq it-Twila, Haż-Zebbuġ.

Jintlaqgħu offerti magħluqin sal-11.00 a.m. ta' nhar il-Ħamis, l-24 ta' Gunju, 1971, għal:—

Avviż Nru. 56/71. Thaffir ta' mina u *manhole* fil-Blata l-Bajda.

DEPARTMENT OF AGRICULTURE
AND FISHERIES

The Director of Agriculture and Fisheries notifies that:—

Sealed tenders will be received at this Office, 14, Scots Street, Valletta up to noon on Saturday, 26th June, 1971, for:

Advt. No. 16/71. Sale of two *Bungartz Tractors*.

Advt. No. 17/71. Sale of one *aero-meter windmill pump*.

Advt. 18/71. Removal of offals from Fishmarket at Valletta.

Forms of tender and further information regarding the conditions of this contract may be obtained from Head Office, 14, Scots Street, Valletta, on any working day during office hours.

8th June, 1971.

MALTA ELECTRICITY BOARD

The General Manager notifies that:—

Sealed tenders will be received up to 11.00 a.m. on Thursday, 10th June, 1971, for:—

Advt. No. 52/71. Supply of *H.V. Switchgear*.

Sealed tenders will be received up to 11.00 a.m. on Thursday, 17th June, 1971, for:—

Advt. No. 53/71. Supply of *11KV Cable*.

Advt. No. 54/71. Supply of *Pilot Control Cable*.

Advt. No. 62/71. Trenching at New Street in St Anthony Street, Marsasala.

Advt. No. 63/71. Trenching, Cable and *earthmat* laying at Long Street, Zebbuġ.

Sealed tenders will be received up to 11.00 a.m. on Thursday, 24th June, 1971, for:—

Advt. No. 56/71. Excavation of Tunnel and Manhole at Blata l-Bajda.

Avviż Nru. 57/71. Kostruzzjoni ta' *Switchrooms* f'Kemmuna.

Avviż Nru. 59/71. Thaffir ta' trinka tqeghid ta' cable u earthmat minhabba l-estenzjoni ta' H.V. lil Bacon Factory fil-Marsa.

Avviż Nru. 64/71. Kostruzzjoni ta' Centru ta' Distribuzzjoni fil-Mellieha.

Jintlaqgħu offerti magħluqin sal-11.00 a.m. ta' nhar il-Ħamis, 1-1 ta' Lulju, 1971, għal:—

Avviż Nru. 58/71. Provvista ta' *Sodium Lanterns* 200 watts.

Avviż Nru. 60/71. Provvista ta' Arbli ta' 32 pied tat-Trasmissjoni ta' l-Azzar Tubulari.

Avviż Nru. 61/71. Provvista ta' *Tubular Steel Street Lighting Standards with Double Arms*.

Avviż Nru. 61/71 jista' jinkiseb b'5s. il-kopja.

Jithallas dritt ta' 2s/- għal kull Dokument ta' l-Offerta.

Ngharrfu illi d-data ta' l-egħluq għall-Avviż Nru. 52/71 imsemmi hawn fuq giet imtawla għall-GIMGHA, l-11 ta' GUNJU, 1971.

Il-formoli ta' l-offerti u kull tagħrif ieħor jistgħu jiġu akkwistati mill-Bord ta' l-Elettriku ta' Malta, Triq Nazzjonali, il-Blata l-Bajda, Malta, f'kull ġurnata ta' xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofs in-nhar.

It-8 ta' Gunju, 1971.

Advt. No. 57/71. Construction of *Switchrooms* in Comino.

Advt. No. 59/71. Excavation of trench, cable and earthmat laying in connection with H.V. Extension to Bacon Factory at Marsa.

Advt. No. 64/71. Construction of Distribution Centre at Mellieha.

Sealed tenders will be received up to 11.00 a.m. on Thursday, 1st July, 1971, for:—

Advt. No. 58/71. Supply of *Sodium Lanterns* 200 Watts.

Advt. No. 60/71. Supply of *Tubular Steel Transmission Poles* 32 feet.

Advt. No. 61/71. Supply of *Tubular Steel Street Lighting Standards with Double Arms*.

Advt. No. 61/71 is available at 5s. a copy.

A fee of 2s/- will be charged for each Tender Document.

It is notified that the closing date for the abovementioned Advt. No. 52/71 has been extended to FRIDAY, 11th JUNE, 1971.

Forms of tenders and any further information may be obtained from the Malta Electricity Board, National Road, Blata l-Bajda, Malta; on any working day between the hours of 8.30 a.m. and noon.

8th June, 1971.

TRADE MARK

Notice is hereby given for the purpose of Section 90 of the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) that Philip Morris Incorporated, of 100 Park Avenue, New York, New York 10017, United States of America, Manufacturers of tobacco and other products, have filed an application on the 17th May, 1971 for the registration of a trade mark consisting of a word reproduced hereunder in respect of tobacco including cigarettes, cigars and pipe tobacco produced by them and of their trade. (Trade Mark No. 10,847).

HORIZON

8th June, 1971.

LOUIS SAMMUT BRIFFA,
Comptroller of Industrial Property.

TRADE MARKS

Notice is hereby given for the purpose of Section 90 of the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) that Philip Morris Incorporated, of 100 Park Avenue, New York, New York 10017, United States of America, Manufacturers of tobacco and other products, have filed an application on the 17th May, 1971 for the registration of a trade mark consisting of a word reproduced hereunder in respect of tobacco including cigarettes, cigars and pipe tobacco produced by them and of their trade. (Trade Mark No. 10,846).

MAVERICK

8th June, 1971.

LOUIS SAMMUT BRIFFA,
Comptroller of Industrial Property.

* * *

Notice is hereby given for the purpose of Section 90 of the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) that STEWART KING INDUSTRIES LIMITED, of Aysgarth Road, Industrial Estate, Waterlooville, Hampshire, England, have filed an application on the 11th March, 1971 for the registration of a trade mark consisting of a device reproduced hereunder in respect of installations and apparatus for air conditioning, heating, cooling, de-humidifying and filtering and parts and fittings therefor, and domestic electrical appliances included in this Class, produced by them and of their trade. (Trade Mark No. 10,789).

The right to the exclusive use of the word "AIRKING" is disclaimed.



AIRKING

8th June, 1971.

LOUIS SAMMUT BRIFFA,
Comptroller of Industrial Property.

* * *

Notice is hereby given for the purpose of Section 90 of the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) that Patons & Baldwins Limited, of Lingfield Lane, Darlington, County Durham, England, have filed an application on the 19th May, 1971 for the registration of a trade mark consisting of a word reproduced hereunder in respect of yarns and threads of natural or synthetic textile materials or of mixtures of natural and synthetic textile materials, produced by them and of their trade. (Trade Mark No. 10,851).

LIMELIGHT

8th June, 1971.

LOUIS SAMMUT BRIFFA,
Comptroller of Industrial Property.

* * *

Notice is hereby given for the purpose of Section 90 of the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) that St Regis Tobacco Corporation Limited, a company organised and existing under the laws of Switzerland, of Weinbergstrasse 79, Zurich 8035, Switzerland, have filed an application on the 17th May, 1971 for the registration of a trade mark consisting of a word reproduced hereunder in respect of tobacco, raw or manufactured; smokers' articles; matches, produced by them and of their trade. (Trade Mark No. 10,848).

COLORADOR

8th June, 1971.

LOUIS SAMMUT BRIFFA,
Comptroller of Industrial Property.

DEED OF ASSIGNMENT

Notice is hereby given that by a deed of assignment made on the 1st January, 1969 VEB Fahrzeug — und Gerätewerk Simson, whose registered office is at Suhl/Thuringen, Eastern Germany, have assigned Trade Mark No. 7252, together with the goodwill of the business concerned in the goods for which the said trade mark is registered, to VEB Fahrzeug — und Jagdwaffenwerk Ernst Thälmann Suhl, Manufacturers and Merchants, whose registered office is at Suhl/Thuringen, Eastern Germany.

8th June, 1971.

LOUIS SAMMUT BRIFFA,
Comptroller of Industrial Property.

* * *

DEED OF ASSIGNMENT

Notice is hereby given that by a deed of assignment made on the 16th April, 1971 H.L. SAVORY & COMPANY LIMITED, whose registered office is at 50 Jermyn Street, London, S.W.1., England, have assigned Trade Mark No. 8753, together with the goodwill of the business concerned in the goods for which the said trade mark is registered, to PARKER HARDCASTLE LIMITED, whose registered office is at 276-278 Forest Road, Walthamstow, London, E.17., England.

8th June, 1971.

LOUIS SAMMUT BRIFFA,
Comptroller of Industrial Property.

* * *

DEED OF ASSIGNMENT

Notice is hereby given that by a deed of assignment made on the 24th March, 1971 WILLIAM EDGE & SONS LIMITED, whose registered office is at Dansom Lane, Hull, Yorkshire, England, have assigned Trade Marks Nos. 4099, 4100 and 4118 together with the goodwill of the business concerned in the goods for which the said trade marks are registered to RECKITT & COLMAN (OVERSEAS) LIMITED, whose registered office is at Dansom Lane, Hull, Yorkshire, England.

8th June, 1971.

LOUIS SAMMUT BRIFFA,
Comptroller of Industrial Property.

* * *

DEED OF ASSIGNMENT

Notice is hereby given that by a deed of assignment made on the 24th March, 1971, CHISWICK PRODUCTS LIMITED, whose registered office is at Dansom Lane, Hull, Yorkshire, England, have assigned Trade Marks Nos. 4210, 4958 and 4959, together with the goodwill of the business concerned in the goods for which the said trade marks are registered, to RECKITT & COLMAN (OVERSEAS) LIMITED, whose registered office is at Dansom Lane, Hull, Yorkshire, England.

8th June, 1971.

LOUIS SAMMUT BRIFFA,
Comptroller of Industrial Property.

* * *

GRANT OF LETTERS PATENT

Notice is hereby given for the purpose of Section 90 of the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) that George B. Clark, Esq., an Engineer, of 2401 Salter Drive, Waukesha, Wisconsin, United States of America, have filed an application for the grant of letters patent for the sole use and advantage of an invention entitled DISPOSABLE MEMBRANE STRUCTURE, METHOD OF MAKING A MEMBRANE STRUCTURE AND APPARATUS FOR REMOVING DISSOLVED MATERIAL FROM A LIQUID BY REVERSE OSMOSIS. (Patent No. 575).

The specification attached to the above application has been accepted and in default of lawful opposition to be made within two months of the date of this notice, Letters Patent shall be granted to applicants with priority from the 25th October, 1967.

8th June, 1971.

LOUIS SAMMUT BRIFFA,
Comptroller of Industrial Property.

DIPARTIMENT TAL-KUMMERĊ

DEPARTMENT OF TRADE

Dan il-Warrant magħmul mill-Onorevoli Ministru tal-Kummerċ, Industrija u Agrikoltura skond l-Ordinanza dwar il-Protezzjoni tal-Proprietà Industrijali (Kapitolu 48) hu ippubblikat għall-informazzjoni ta' kulhadd skond id-disposizzjonijiet ta' l-artikolu 26 ta' l-Ordinanza.

It-8 ta' Ġunju, 1971.

The following Warrant issued by the Honourable Minister of Trade, Industry and Agriculture under the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) is published for general information in accordance with the provisions of section 26 of the Ordinance.

8th June, 1971.

Warrant No. 662

By the Minister of Trade, Industry and Agriculture

WHEREAS Communications Patents Limited, a British Company, Carlton House, Lower Regent Street, London, S.W.1., England have solemnly and sincerely declared that they are in possession of an invention for IMPROVEMENTS IN AND RELATING TO TELEVISION RECEIVERS and that the same is not in use by any other person to the best of their knowledge and belief;

WHEREAS the said possessors have applied for the grant to them of a Patent for the sole use and advantage of their said invention;

AND WHEREAS the said possessors have by and in their complete specification particularly described the nature of their invention:

NOW, THEREFORE, in exercise of the powers vested in Me by the Industrial Property (Protection) Ordinance, and on the conditions therein set forth, I do by these presents give and grant unto the said patentees the exclusive right to use the said invention and derive all profits therefrom, within the Island of Malta and its Dependencies, up to and until the lapse of fourteen years from the 2nd June, 1970.

PROVIDED THAT this My warrant is held on the condition, that if at any time, during the said term it is made to appear to Me that this My grant is contrary to law, or if the said patent be annulled by a Competent Court, or if the patentees shall forfeit their right to their patent, this My Warrant shall forthwith be determined and be void to all intents and purposes.

Given under my hand at the Ministry of Trade, Industry and Agriculture,
Valletta, this 12th day of May, 1971.

(Sd.) JOS. SPITERI,
Minister of Trade, Industry and Agriculture.

DIPARTIMENT TAL-KUMMERĊ

DEPARTMENT OF TRADE

Dan il-Warrant magħmul mill-Onorevoli Ministru tal-Kummerċ, Industrija u Agrikoltura skond l-Ordinanza dwar il-Protezzjoni tal-Proprietà Industrijali (Kapitolu 48) hu ippubblikat għall-informazzjoni ta' kulhadd skond id-disposizzjonijiet ta' l-artikolu 26 ta' l-Ordinanza.

The following Warrant issued by the Honourable Minister of Trade, Industry and Agriculture under the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) is published for general information in accordance with the provisions of section 26 of the Ordinance.

It-8 ta' Ġunju, 1971.

8th June, 1971.

Warrant No. 606.

By the Minister of Trade, Industry and Agriculture

WHEREAS Buckman Laboratories, Inc., a corporation organised and existing under the laws of the State of Tennessee, United States of America, 1256 North McLean Boulevard, Memphis, Tennessee 38108, United States of America have solemnly and sincerely declared that they are in possession of an invention for NOVEL ORGANIC THIOCYANATES, THEIR PREPARATION AND USE AS PESTICIDES and that the same is not in use by any other person to the best of their knowledge and belief;

WHEREAS the said possessors have applied for the grant to them of a Patent for the sole use and advantage of their said invention;

AND WHEREAS the said possessors have by and in their complete specification particularly described the nature of their invention;

NOW, THEREFORE, in exercise of the powers vested in Me by the Industrial Property (Protection) Ordinance, and on the conditions therein set forth, I do by these presents give and grant unto the said patentees the exclusive right to use the said invention and derive all profits therefrom, within the Island of Malta and its Dependencies, up to and until the lapse of fourteen years from the 21st August, 1968.

PROVIDED THAT this My warrant is held on the condition, that if at any time, during the said term it is made to appear to Me that this My grant is contrary to law, or if the said patent be annulled by a Competent Court, or if the patentees shall forfeit their right to their patent, this My Warrant shall forthwith be determined and be void to all intents and purposes.

Given under my hand at the Ministry of Trade, Industry and Agriculture,

Valletta, this 8th day of May, 1971.

(Sd.) JOS. SPITERI,

Minister of Trade, Industry and Agriculture.

DIPARTIMENT TAL-KUMMERĊ

Dan il-Warrant magħmul mill-Onorevoli Ministru tal-Kummerċ, Industrija u Agrikoltura skond l-Ordinanza dwar il-Protezzjoni tal-Proprietà Industrijali (Kapitolu 48) hu ippubblikat għall-informazzjoni ta' kulhadd skond id-disposizzjonijiet ta' l-artikolu 26 ta' l-Ordinanza.

It-8 ta' Gunju, 1971.

DEPARTMENT OF TRADE

The following Warrant issued by the Honourable Minister of Trade, Industry and Agriculture under the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) is published for general information in accordance with the provisions of section 26 of the Ordinance.

8th June, 1971.

Warrant No. 654.

By the Minister of Trade, Industry and Agriculture

WHEREAS Communications Patents Limited, a British Company, Carlton House, Lower Regent Street, London, S.W.1., England have solemnly and sincerely declared that they are in possession of an invention for IMPROVEMENTS IN WIRED BROADCASTING SYSTEMS AND APPARATUS THEREFOR and that the same is not in use by any other person to the best of their knowledge and belief;

WHEREAS the said possessors have applied for the grant to them of a Patent for the sole use and advantage of their said invention;

AND WHEREAS the said possessors have by and in their complete specification particularly described the nature of their invention;

NOW, THEREFORE, in exercise of the powers vested in Me by the Industrial Property (Protection) Ordinance, and on the conditions therein set forth, I do by these presents give and grant unto the said patentees the exclusive right to use the said invention and derive all profits therefrom, within the Island of Malta and its Dependencies, up to and until the lapse of fourteen years from the 2nd June, 1970.

PROVIDED THAT this My warrant is held on the condition, that if at any time, during the said term it is made to appear to Me that this My grant is contrary to law, or if the said patent be annulled by a Competent Court, or if the patentees shall forfeit their right to their patent, this My Warrant shall forthwith be determined and be void to all intents and purposes.

Given under my hand at the Ministry of Trade, Industry and Agriculture,
Valletta, this 8th day of May, 1971.

(Sd.) JOS. SPITERI,
Minister of Trade, Industry and Agriculture.

AVVIZI TAL-QORTI — COURT NOTICES

[156]

B'DIGRIET moghti mill-Qorti tal-Kummerè tal-Maestà Taghha r-Regina fil-31 ta' Mejju, 1971, fuq rikors ta' Joseph Gatt, gie f'issat il-jum tal-Gimgha, 25 ta' Gunju, 1971, mid-9 a.m. sa nofs-inhar, ghal-bejgh fl-irkant (li kien gie ordnat b'digriet tat-12 ta' Mejju, 1971) li ghandu jsir fir-razzett "Tas-Sussolin", Triq Dun Mikiel Cassar, Żejtun, ta' erba' (4) baqar kuġur iswed bl-abjad, maqbudin minghand Anthony Seychell.

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Taghha r-Regina, Illum, 31 ta' Mejju, 1971.

ALBERT FALZON SANTUCCI,
Irkantatur Pubbliku

Translation

BY DECREE given by Her Majesty's Commercial Court on the 31st May, 1971, on the application of Joseph Gatt, Friday, 25th June, 1971, from 9 a.m. to twelve noon, has been fixed for the sale by auction (ordered by a decree given on the 12th May, 1971), to be held at "Tas-Sussolin" Farmhouse, Dun Mikiel Cassar Street, Żejtun, of four (4) black and white cows seized from the possession of Anthony Seychell.

Registry of Her Majesty's Superior Courts, this 31st day of May, 1971.

ALBERT FALZON SANTUCCI,
Public Auctioneer

[157]

IKUN jaf kulhadd illi b'rikors ipprezentat fis-Sekond'Awla tal-Qorti Civili tal-Maestà Taghha r-Regina fil-10 ta' Marzu, 1971, Carmelo Bonnici u oħrajn talbu li tiġi dikjarata miftuħa favur l-istess Carmelo Bonnici kwantu ghal kwart (1/4); favur Mary, xebba, u Emanuele, ahwa Bonnici, kwantu ghal kwart (1/4) kull wiehed u favur Victoria mart Peter Sammut, Maria Dolores mart Joseph Galea, John Mary, Nazzarena, xebba, u Carmelo, ahwa Agius, in-nisa miżżewġa assistiti minn żwieghom, kwantu ghal parti wahda minn ghoxrin (1/20) kull wiehed u wahda minnhom is-successjoni ta' Joseph Bonnici bin l-imsemmi Carmelo u l-mejta Magdalene née Camilleri, imwieled u kien joqghod il-Mosta u miet fl-Isptar San Luja, Pietà, fit-28 ta' Ottubru, 1968, ta' 46 sena, minghajr ebda testment.

Għaldaqstant kull min jidher li għandu interess huwa b'din imsejjah biex jidher quddiem il-Qorti fuq imsemmija sabiex b'nota jmur kontra dik it-talba fiż-żmien ta' hmistax-il gurnata minn dak il-jum li fih jiġi mwahhal il-Bandu.

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Taghha r-Regina, il-lum 29 ta' Mejju, 1971.

ALBERT A. PALMIER,
Dep. Registratur.

Translation

IT IS hereby notified that by an application filed in Her Majesty's Civil Court, Second Hall, on the 10th March, 1971, Carmelo Bonnici and others prayed that the succession of Joseph Bonnici, the son of the said Carmelo and of the late Magdalene née Camilleri, born and formerly residing at Mosta and who died intestate at St Luke's Hospital, Pietà, on the 28th October, 1968, aged 46 years, be declared open in favour of the said Carmelo Bonnici, one fourth (1/4) portion; in favour of Mary, a spinster, and Emanuele, sister and brother Bonnici, one fourth (1/4) portion each and in favour of Victoria the wife of Peter Sammut, Maria Dolores the wife of Joseph Galea, John, Mary, Nazzarena, a spinster, and Carmelo, brothers and sisters Agius, the married women assisted by their respective husband, one twentieth (1/20) portion each.

Wherefore any person having an interest in the matter is hereby called upon to appear before the said Court and to bring forward his objections thereto by a minute to be filed within fifteen days from the posting of the aBn.

Registr yof Her Majesty's Superior Courts, this 29th day of May, 1971.

ALBERT A. PALMIER,
Dep. Registrar.

L-UNIVERSITA' IRJALI
TA' MALTA

**Tekniku Junior/Tekniku fil-Fizjologija
u Bijukimika**

Jintlaqghu applikazzjonijiet għall-post ta' Tekniku Junior/Tekniku fid-Dipartiment tal-Fizjologija u Bijukimika.

2. Dak li jiġi nominat huwa mistenni li jaħdem fuq kostruzzjoni u manutenzjoni ta' varjetà vasta ta' tagħmir elettroniku, li fih vacuum-tube u semiconductor circuits avanzat.

3. Il-post għandu salarju ta' £536 × 24—£632/£656 × 24—£800 × 36—£872 × 36—£1,000 fis-sena (bi grad ta' effiċjenza meta jintlaħaq it-£800 u grad ta' kwalifika meta jintlaħaq it-£872).

4. L-applikazzjonijiet fuq il-formoli preskritti għandhom jintbagħtu lill-Registratur sa nofs in-nhar ta' nhar is-Sibt, id-19 ta' Ġunju, 1971.

5. Aktar informazzjoni dwar il-kondizzjonijiet tas-servizz tista' tinkiseb fuq talba — Tel. 36451.

Uffiċċju ta' l-Università,
L-Imsida, 31 ta' Mejju, 1971.

THE ROYAL UNIVERSITY
OF MALTA

**Junior Technician/Technician in
Physiology and Biochemistry**

Applications are invited for the post of Junior Technician/Technician in the Department of Physiology and Biochemistry.

2. The appointee will be expected to work on the construction and maintenance of a wide range of electronic equipment, involving advanced vacuum-tube and semiconductor circuits.

3. The salary attached to the post is £536 × 24—£632/£656 × 24 —£800 × 36—£872/× 36—£1,000 per annum (with an efficiency bar at £800 and a qualification bar at £872).

4. Applications on the prescribed forms are to be submitted to the Registrar by noon of Saturday, 19th June, 1971.

5. Further information on the conditions of service may be obtained on request — Tel. 36451.

Office of the University,
Msida, 31st May, 1971.